

**COSO®**  
D E S I G N

# Original Bedienungsanleitung

## Heißwasserbereiter

### HW 550



Artikel-Nr. 1880

---

## **Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9                      59757 Arnsberg                      Germany

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer Homepage:  
[www.caso-design.de](http://www.caso-design.de)

Dokument-Nr.: 1880 09-03-2022

Druck- und Satzfehler vorbehalten. Bildabweichungen zur Originalware sind technisch  
bedingt möglich. © 2022 Braukmann GmbH

|            |                                                   |           |
|------------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>   | <b>Bedienungsanleitung: Allgemeines .....</b>     | <b>9</b>  |
| <b>1.1</b> | <b>Informationen zu dieser Anleitung .....</b>    | <b>9</b>  |
| <b>1.2</b> | <b>Warnhinweise .....</b>                         | <b>9</b>  |
| <b>1.3</b> | <b>Haftungsbeschränkung .....</b>                 | <b>10</b> |
| <b>1.4</b> | <b>Urheberschutz .....</b>                        | <b>10</b> |
| <b>2</b>   | <b>Sicherheit .....</b>                           | <b>10</b> |
| <b>2.1</b> | <b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>         | <b>10</b> |
| <b>2.2</b> | <b>Allgemeine Sicherheitshinweise .....</b>       | <b>11</b> |
| <b>2.3</b> | <b>Verbrennungsgefahr .....</b>                   | <b>12</b> |
| <b>2.4</b> | <b>Gefahr durch elektrischen Strom .....</b>      | <b>13</b> |
| <b>3</b>   | <b>Inbetriebnahme .....</b>                       | <b>13</b> |
| <b>3.1</b> | <b>Sicherheitshinweise .....</b>                  | <b>13</b> |
| <b>3.2</b> | <b>Lieferumfang und Transportinspektion .....</b> | <b>14</b> |
| <b>3.3</b> | <b>Auspacken .....</b>                            | <b>14</b> |
| <b>3.4</b> | <b>Entsorgung der Verpackung .....</b>            | <b>14</b> |
| <b>3.5</b> | <b>Anforderungen an den Aufstellort .....</b>     | <b>14</b> |
| <b>3.6</b> | <b>Elektrischer Anschluss .....</b>               | <b>15</b> |
| <b>3.7</b> | <b>Überhitzungsschutz &amp; Reset .....</b>       | <b>15</b> |

---

|             |                                                            |           |
|-------------|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>4</b>    | <b>Aufbau und Funktion .....</b>                           | <b>15</b> |
| <b>4.1</b>  | <b>Übersicht .....</b>                                     | <b>15</b> |
| <b>4.2</b>  | <b>Bedienfeld.....</b>                                     | <b>16</b> |
| <b>4.3</b>  | <b>Typenschild .....</b>                                   | <b>16</b> |
| <b>5</b>    | <b>Bedienung und Betrieb .....</b>                         | <b>17</b> |
| <b>5.1</b>  | <b>Vor dem Erstgebrauch: Vorbereitung des Gerätes.....</b> | <b>17</b> |
| <b>5.2</b>  | <b>Inbetriebnahme .....</b>                                | <b>17</b> |
| 5.2.1       | Tropfschale leeren .....                                   | 18        |
| 5.2.2       | Fehlercode Lo .....                                        | 18        |
| <b>6</b>    | <b>Reinigung und Pflege .....</b>                          | <b>18</b> |
| <b>6.1</b>  | <b>Sicherheitshinweise .....</b>                           | <b>18</b> |
| <b>6.2</b>  | <b>Reinigung und Entkalkung.....</b>                       | <b>19</b> |
| 6.2.1       | Reinigung und Entkalkung .....                             | 19        |
| <b>6.3</b>  | <b>Lagerung .....</b>                                      | <b>19</b> |
| <b>7</b>    | <b>Entsorgung des Altgerätes .....</b>                     | <b>19</b> |
| <b>8</b>    | <b>Garantie .....</b>                                      | <b>20</b> |
| <b>9</b>    | <b>Technische Daten .....</b>                              | <b>20</b> |
| <b>10</b>   | <b>Operating Manual.....</b>                               | <b>22</b> |
| <b>10.1</b> | <b>General .....</b>                                       | <b>22</b> |
| <b>10.2</b> | <b>Information on this manual .....</b>                    | <b>22</b> |
| <b>10.3</b> | <b>Warning notices .....</b>                               | <b>22</b> |
| <b>10.4</b> | <b>Limitation of liability .....</b>                       | <b>23</b> |
| <b>10.5</b> | <b>Copyright protection .....</b>                          | <b>23</b> |
| <b>11</b>   | <b>Safety .....</b>                                        | <b>23</b> |
| <b>11.1</b> | <b>Intended use.....</b>                                   | <b>23</b> |
| <b>11.2</b> | <b>General Safety information .....</b>                    | <b>24</b> |
| <b>11.3</b> | <b>Danger of burns .....</b>                               | <b>25</b> |
| <b>11.4</b> | <b>Dangers due to electrical power.....</b>                | <b>25</b> |
| <b>12</b>   | <b>Commissioning .....</b>                                 | <b>26</b> |
| <b>12.1</b> | <b>Safety information .....</b>                            | <b>26</b> |
| <b>12.2</b> | <b>Delivery scope and transport inspection.....</b>        | <b>26</b> |
| <b>12.3</b> | <b>Unpacking.....</b>                                      | <b>26</b> |
| <b>12.4</b> | <b>Disposal of the packaging.....</b>                      | <b>26</b> |
| <b>12.5</b> | <b>Setup location requirements: .....</b>                  | <b>27</b> |
| <b>12.6</b> | <b>Electrical connection .....</b>                         | <b>27</b> |
| <b>12.7</b> | <b>Overheating protection &amp; reset .....</b>            | <b>28</b> |
| <b>13</b>   | <b>Design and Function .....</b>                           | <b>28</b> |
| <b>13.1</b> | <b>Overview .....</b>                                      | <b>28</b> |
| <b>13.2</b> | <b>Control panel.....</b>                                  | <b>29</b> |
| <b>13.3</b> | <b>Rating plate .....</b>                                  | <b>29</b> |

---

---

|             |                                                                       |           |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>14</b>   | <b>Operation and Handling .....</b>                                   | <b>29</b> |
| <b>14.1</b> | <b>Before initial use: Preparation of the device .....</b>            | <b>29</b> |
| <b>14.2</b> | <b>Use .....</b>                                                      | <b>30</b> |
| 14.2.1      | Water disposal from the drip tray .....                               | 30        |
| 14.2.2      | Error code Lo .....                                                   | 30        |
| <b>15</b>   | <b>Cleaning and Maintenance.....</b>                                  | <b>31</b> |
| <b>15.1</b> | <b>Safety information .....</b>                                       | <b>31</b> |
| <b>15.2</b> | <b>Cleaning and descaling .....</b>                                   | <b>31</b> |
| 15.2.1      | Cleaning and descaling .....                                          | 31        |
| <b>15.3</b> | <b>Storage .....</b>                                                  | <b>31</b> |
| <b>16</b>   | <b>Disposal of the Old Device.....</b>                                | <b>32</b> |
| <b>17</b>   | <b>Guarantee .....</b>                                                | <b>32</b> |
| <b>18</b>   | <b>Technical Data.....</b>                                            | <b>32</b> |
| <b>19</b>   | <b>Mode d'emploi.....</b>                                             | <b>34</b> |
| <b>19.1</b> | <b>Généralités .....</b>                                              | <b>34</b> |
| <b>19.2</b> | <b>Informations relatives à ce manuel .....</b>                       | <b>34</b> |
| <b>19.3</b> | <b>Avertissements de danger .....</b>                                 | <b>34</b> |
| <b>19.4</b> | <b>Limite de responsabilités .....</b>                                | <b>35</b> |
| <b>19.5</b> | <b>Protection intellectuelle .....</b>                                | <b>35</b> |
| <b>20</b>   | <b>Sécurité.....</b>                                                  | <b>35</b> |
| <b>20.1</b> | <b>Utilisation conforme .....</b>                                     | <b>35</b> |
| <b>20.2</b> | <b>Consignes de sécurités générales .....</b>                         | <b>36</b> |
| <b>20.3</b> | <b>Danger de brûlures .....</b>                                       | <b>37</b> |
| <b>20.4</b> | <b>Dangers du courant électrique .....</b>                            | <b>37</b> |
| <b>21</b>   | <b>Mise en service .....</b>                                          | <b>38</b> |
| <b>21.1</b> | <b>Consignes de sécurité.....</b>                                     | <b>38</b> |
| <b>21.2</b> | <b>Inventaire et contrôle de transport.....</b>                       | <b>38</b> |
| <b>21.3</b> | <b>Déballage .....</b>                                                | <b>38</b> |
| <b>21.4</b> | <b>Elimination des emballages .....</b>                               | <b>38</b> |
| <b>21.5</b> | <b>Exigences pour l'emplacement d'utilisation.....</b>                | <b>39</b> |
| <b>21.6</b> | <b>Raccordement électrique .....</b>                                  | <b>39</b> |
| <b>21.7</b> | <b>Protection de surchauffe &amp; reset.....</b>                      | <b>40</b> |
| <b>22</b>   | <b>Assemblage et Fonction .....</b>                                   | <b>40</b> |
| <b>22.1</b> | <b>Vue d'ensemble.....</b>                                            | <b>40</b> |
| <b>22.2</b> | <b>Panneau de commande .....</b>                                      | <b>41</b> |
| <b>22.3</b> | <b>Plaque signalétique .....</b>                                      | <b>41</b> |
| <b>23</b>   | <b>Commande et fonctionnement .....</b>                               | <b>41</b> |
| <b>23.1</b> | <b>Avant la première utilisation: Préparation de l'appareil .....</b> | <b>41</b> |
| <b>23.2</b> | <b>Mise en service .....</b>                                          | <b>42</b> |
| 23.2.1      | Retirer l'eau du bac de récupération .....                            | 42        |

---

---

|             |                                                                                              |           |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 23.2.2      | Code d'erreur Lo .....                                                                       | 42        |
| <b>24</b>   | <b>Nettoyage et entretien .....</b>                                                          | <b>43</b> |
| <b>24.1</b> | <b>Consignes de sécurité.....</b>                                                            | <b>43</b> |
| <b>24.2</b> | <b>Nettoyage .....</b>                                                                       | <b>43</b> |
| 24.2.1      | Nettoyage et détartrage .....                                                                | 43        |
| <b>24.3</b> | <b>Stockage .....</b>                                                                        | <b>43</b> |
| <b>25</b>   | <b>Elimination des appareils usés.....</b>                                                   | <b>44</b> |
| <b>26</b>   | <b>Garantie .....</b>                                                                        | <b>44</b> |
| <b>27</b>   | <b>Caractéristiques techniques .....</b>                                                     | <b>44</b> |
| <b>28</b>   | <b>Istruzione d'uso .....</b>                                                                | <b>46</b> |
| <b>28.1</b> | <b>In generale .....</b>                                                                     | <b>46</b> |
| <b>28.2</b> | <b>Informazioni su queste istruzioni d'uso .....</b>                                         | <b>46</b> |
| <b>28.3</b> | <b>Indicazioni d'avvertenza.....</b>                                                         | <b>46</b> |
| <b>28.4</b> | <b>Limitazione della responsabilità.....</b>                                                 | <b>47</b> |
| <b>28.5</b> | <b>Tutela dei diritti d'autore .....</b>                                                     | <b>47</b> |
| <b>29</b>   | <b>Sicurezza .....</b>                                                                       | <b>47</b> |
| <b>29.1</b> | <b>Utilizzo conforme alle disposizioni .....</b>                                             | <b>47</b> |
| <b>29.2</b> | <b>Indicazioni generali di sicurezza .....</b>                                               | <b>48</b> |
| <b>29.3</b> | <b>Pericolo a bruciatura .....</b>                                                           | <b>49</b> |
| <b>29.4</b> | <b>Pericolo dovuto a corrente elettrica.....</b>                                             | <b>49</b> |
| <b>30</b>   | <b>Messa in funzione .....</b>                                                               | <b>50</b> |
| <b>30.1</b> | <b>Indicazioni di sicurezza .....</b>                                                        | <b>50</b> |
| <b>30.2</b> | <b>Insieme della fornitura ed ispezione trasporto.....</b>                                   | <b>50</b> |
| <b>30.3</b> | <b>Disimballaggio .....</b>                                                                  | <b>50</b> |
| <b>30.4</b> | <b>Smaltimento dell'involucro .....</b>                                                      | <b>50</b> |
| <b>30.5</b> | <b>Requisiti del luogo di posizionamento .....</b>                                           | <b>51</b> |
| <b>30.6</b> | <b>Connessione elettrica.....</b>                                                            | <b>51</b> |
| <b>30.7</b> | <b>Protezione surriscaldamento &amp; reset.....</b>                                          | <b>52</b> |
| <b>31</b>   | <b>Costruzione e funzione .....</b>                                                          | <b>52</b> |
| <b>31.1</b> | <b>Panoramica.....</b>                                                                       | <b>52</b> |
| <b>31.2</b> | <b>Pannello comandi .....</b>                                                                | <b>53</b> |
| <b>31.3</b> | <b>Targhetta di omologazione .....</b>                                                       | <b>53</b> |
| <b>32</b>   | <b>Costruzione e funzione .....</b>                                                          | <b>53</b> |
| <b>32.1</b> | <b>Prima di usare l'apparecchio la prima volta : Preparazione<br/>dell'apparecchio .....</b> | <b>53</b> |
| <b>32.2</b> | <b>Uso .....</b>                                                                             | <b>54</b> |
| 32.2.1      | Rimuovere l'acqua dal vaschetta di scolo .....                                               | 54        |
| 32.2.2      | Codice di errore Lo.....                                                                     | 54        |
| <b>33</b>   | <b>Pulizia e cura .....</b>                                                                  | <b>55</b> |
| <b>33.1</b> | <b>Avvertenze di sicurezza .....</b>                                                         | <b>55</b> |

---

---

|             |                                                      |           |
|-------------|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>33.2</b> | <b>Pulizia .....</b>                                 | <b>55</b> |
| 33.2.1      | Pulizia e decalcificazione .....                     | 55        |
| <b>33.3</b> | <b>Stoccaggio.....</b>                               | <b>55</b> |
| <b>34</b>   | <b>Smaltimento dell'apparecchio obsoleto .....</b>   | <b>56</b> |
| <b>35</b>   | <b>Garanzia.....</b>                                 | <b>56</b> |
| <b>36</b>   | <b>Dati tecnici.....</b>                             | <b>56</b> |
| <b>37</b>   | <b>Manual del usuario .....</b>                      | <b>58</b> |
| 37.1        | Generalidades .....                                  | 58        |
| 37.2        | Información acerca de este manual .....              | 58        |
| 37.3        | Advertencias .....                                   | 58        |
| 37.4        | Limitación de responsabilidad .....                  | 59        |
| 37.5        | Derechos de autor (copyright).....                   | 59        |
| <b>38</b>   | <b>Seguridad .....</b>                               | <b>59</b> |
| 38.1        | Uso previsto .....                                   | 59        |
| 38.2        | Instrucciones generales de seguridad.....            | 60        |
| 38.3        | Peligro de quemaduras .....                          | 61        |
| 38.4        | Peligro de electrocución .....                       | 61        |
| <b>39</b>   | <b>Puesta en marcha .....</b>                        | <b>62</b> |
| 39.1        | Instrucciones de seguridad .....                     | 62        |
| 39.2        | Ámbito de suministro e inspección de transporte..... | 62        |
| 39.3        | Desembalaje.....                                     | 62        |
| 39.4        | Eliminación del embalaje .....                       | 62        |
| 39.5        | Requisitos que debe reunir el lugar de montaje ..... | 63        |
| 39.6        | Conexión eléctrica .....                             | 63        |
| 39.7        | Protección contra el sobrecalentamiento & reset..... | 64        |
| <b>40</b>   | <b>Estructura y funciones .....</b>                  | <b>64</b> |
| 40.1        | Sinopsis.....                                        | 64        |
| 40.2        | Panel de instrucciones .....                         | 65        |
| 40.3        | Placa de especificaciones.....                       | 65        |
| <b>41</b>   | <b>Operación y funcionamiento.....</b>               | <b>65</b> |
| 41.1.1      | Antes del primer uso: Preparación del aparato .....  | 65        |
| <b>41.2</b> | <b>Uso .....</b>                                     | <b>66</b> |
| 41.2.1      | Retirar el agua de la bandeja de goteo .....         | 66        |
| 41.2.2      | Código de error Lo .....                             | 66        |
| <b>42</b>   | <b>Limpieza y conservación .....</b>                 | <b>67</b> |
| 42.1        | Instrucciones de seguridad .....                     | 67        |
| 42.2        | Limpieza .....                                       | 67        |
| 42.2.1      | Limpieza y eliminación de cal.....                   | 67        |
| <b>42.3</b> | <b>Almacenaje .....</b>                              | <b>67</b> |
| <b>43</b>   | <b>Eliminación del aparato usado .....</b>           | <b>68</b> |

---

---

|             |                                                                      |           |
|-------------|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>44</b>   | <b>Garantía .....</b>                                                | <b>68</b> |
| <b>45</b>   | <b>Datos técnicos .....</b>                                          | <b>68</b> |
| <b>46</b>   | <b>Gebruiksaanwijzing .....</b>                                      | <b>70</b> |
| <b>46.1</b> | <b>Algemeen.....</b>                                                 | <b>70</b> |
| <b>46.2</b> | <b>Informatie over deze gebruiksaanwijzing .....</b>                 | <b>70</b> |
| <b>46.3</b> | <b>Waarschuwingeninstructies.....</b>                                | <b>70</b> |
| <b>46.4</b> | <b>Aansprakelijkheid .....</b>                                       | <b>71</b> |
| <b>46.5</b> | <b>Auteurswet .....</b>                                              | <b>71</b> |
| <b>47</b>   | <b>Veiligheid.....</b>                                               | <b>71</b> |
| <b>47.1</b> | <b>Gebruik volgens de voorschriften.....</b>                         | <b>71</b> |
| <b>47.2</b> | <b>Algemene veiligheidsinstructies .....</b>                         | <b>72</b> |
| <b>47.3</b> | <b>Verbrandingsgevaar .....</b>                                      | <b>73</b> |
| <b>47.4</b> | <b>Gevaar door elektrische stroom .....</b>                          | <b>73</b> |
| <b>48</b>   | <b>Ingebruikname .....</b>                                           | <b>74</b> |
| <b>48.1</b> | <b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>                                | <b>74</b> |
| <b>48.2</b> | <b>Leveringsomvang en transportinspectie .....</b>                   | <b>74</b> |
| <b>48.3</b> | <b>Uitpakken.....</b>                                                | <b>74</b> |
| <b>48.4</b> | <b>Verwijderen van de verpakking .....</b>                           | <b>75</b> |
| <b>48.5</b> | <b>Eisen aan de plek van plaatsing.....</b>                          | <b>75</b> |
| <b>48.6</b> | <b>Elektrische aansluiting.....</b>                                  | <b>75</b> |
| <b>48.7</b> | <b>Thermische beveiliging bij oververhitting &amp; reset.....</b>    | <b>76</b> |
| <b>49</b>   | <b>Opbouw en functie.....</b>                                        | <b>76</b> |
| <b>49.1</b> | <b>Overzicht .....</b>                                               | <b>76</b> |
| <b>49.2</b> | <b>Bedieningsveld .....</b>                                          | <b>77</b> |
| <b>49.3</b> | <b>Typeplaatje .....</b>                                             | <b>77</b> |
| <b>50</b>   | <b>Bediening en gebruik .....</b>                                    | <b>77</b> |
| <b>50.1</b> | <b>Voor het eerste gebruik: Voorbereiding van het apparaat .....</b> | <b>77</b> |
| <b>50.2</b> | <b>Gebruik .....</b>                                                 | <b>77</b> |
| 50.2.1      | Water uit de lekbak verwijderen .....                                | 78        |
| 50.2.2      | Foutcode Lo .....                                                    | 78        |
| <b>51</b>   | <b>Reiniging en onderhoud.....</b>                                   | <b>78</b> |
| <b>51.1</b> | <b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>                                | <b>79</b> |
| <b>51.2</b> | <b>Reiniging .....</b>                                               | <b>79</b> |
| 51.2.1      | Reiniging en ontkalking .....                                        | 79        |
| <b>51.3</b> | <b>Opslag.....</b>                                                   | <b>79</b> |
| <b>52</b>   | <b>Afvoer van het oude apparaat.....</b>                             | <b>80</b> |
| <b>53</b>   | <b>Garantie .....</b>                                                | <b>80</b> |
| <b>54</b>   | <b>Technische gegevens.....</b>                                      | <b>80</b> |
| 54.1        | Руководство пользователя: Общие сведения .....                       | 82        |

---

---

|               |                                                   |           |
|---------------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>54.2</b>   | Информация о настоящем руководстве.....           | <b>82</b> |
| <b>54.3</b>   | Предостережения .....                             | <b>82</b> |
| <b>54.4</b>   | Ограничение ответственности .....                 | <b>83</b> |
| <b>54.5</b>   | Защита авторских прав.....                        | <b>83</b> |
| <b>55</b>     | Безопасность.....                                 | <b>83</b> |
| <b>55.1</b>   | Применение по назначению .....                    | <b>83</b> |
| <b>55.2</b>   | Общие правила безопасности .....                  | <b>84</b> |
| <b>55.3</b>   | Опасность ожога .....                             | <b>85</b> |
| <b>55.4</b>   | Опасность, исходящая от электрического тока ..... | <b>86</b> |
| <b>56</b>     | Подготовка к использованию .....                  | <b>87</b> |
| <b>56.1</b>   | Правила безопасности.....                         | <b>87</b> |
| <b>56.2</b>   | Комплектация и осмотр после транспортировки ..... | <b>87</b> |
| <b>56.3</b>   | Распаковка.....                                   | <b>87</b> |
| <b>56.4</b>   | Устранение упаковки .....                         | <b>87</b> |
| <b>56.5</b>   | Требования к месту установки: .....               | <b>87</b> |
| <b>56.6</b>   | Подключение к электросети .....                   | <b>88</b> |
| <b>56.7</b>   | Защита от перегрева и сброс.....                  | <b>88</b> |
| <b>57</b>     | Устройство и работа .....                         | <b>88</b> |
| <b>57.1</b>   | Обзор .....                                       | <b>89</b> |
| <b>57.2</b>   | Панель управления.....                            | <b>89</b> |
| <b>57.3</b>   | Паспортная табличка.....                          | <b>90</b> |
| <b>58</b>     | Обслуживание и использование .....                | <b>90</b> |
| <b>58.1</b>   | Перед первым использованием.....                  | <b>90</b> |
| <b>58.1.1</b> | Подготовка прибора .....                          | <b>90</b> |
| <b>58.2</b>   | Использование .....                               | <b>90</b> |
| <b>58.2.1</b> | Удаление воды из поддона для сбора капель .....   | <b>91</b> |
| <b>58.2.2</b> | Код ошибки Lo отсутствие воды .....               | <b>92</b> |
| <b>59</b>     | Чистка и уход.....                                | <b>92</b> |
| <b>59.1</b>   | Правила безопасности.....                         | <b>92</b> |
| <b>59.2</b>   | Очистка и удаление накипи .....                   | <b>92</b> |
| <b>59.2.1</b> | Очистка и удаление накипи .....                   | <b>92</b> |
| <b>59.3</b>   | Хранение .....                                    | <b>93</b> |
| <b>60</b>     | Утилизация старого прибора.....                   | <b>93</b> |
| <b>61</b>     | Гарантия .....                                    | <b>93</b> |
| <b>62</b>     | Технические характеристики.....                   | <b>94</b> |

---

---

# 1 Bedienungsanleitung: Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Heißwasserbereiter dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie ihn sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

## 1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Heißwasserbereiters (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme
- Bedienung
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## 1.2 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.** Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.** Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **VORSICHT**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.** Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **HINWEIS**

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

---

## 1.3 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

## 1.4 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

## 2 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum Trinkwasser kochen bestimmt. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und haushaltsähnlichen Aufstellungsumgebungen verwendet zu werden wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros, und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

#### **⚠️ WARNUNG**

**Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!** Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

---

## 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

### HINWEIS

**Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:**

- ▶ Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor der Reinigung.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Der Einsatz von Teilen und Zusätzen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, können zu Verletzungen führen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Nicht im Freien verwenden.
- ▶ Das Kabel darf nicht über heiße Oberflächen und den Rand eines Tisches hängen.
- ▶ Nicht auf oder in der Nähe eines heißen Gas-oder Elektro-Brenners oder in einem vorgeheizten Backofen verwenden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- ▶ Gehen Sie immer vorsichtig mit dem Gerät um. Stellen Sie es nicht an den Rand eines Tisches oder Tresens, um es vor dem Herunterfallen zu schützen. Dies könnte das Gerät beschädigen.
- ▶ Bewahren sie diese Anleitung auf.

### **2.3 Verbrennungsgefahr**

#### **⚠WARNUNG**

**Das in diesem Gerät erhitzte Wasser und das Gerät können sehr heiß werden.**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um sich oder andere nicht zu verbrennen oder zu verbrühen:

- ▶ Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche sowie den Wasserauslauf, wenn das Gerät in Betrieb ist.  
Verbrennungsgefahr!
- ▶ Prüfen Sie immer die Temperatur des Wassers, bevor Sie dieses trinken.
- ▶ Vermeiden Sie Verbrennungsgefahren: Bitte überprüfen Sie die Temperatur der Nahrung, bevor Sie diese Ihrem Baby reichen. Dies kann einfach über Ihren Handrücken erfolgen.
- ▶ Achten Sie auf den entstehenden heißen Wasserdampf. Es besteht Verbrennungsgefahr!

---

## 2.4 Gefahr durch elektrischen Strom

### **⚠GEFAHR** Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Zum Schutz vor elektrischem Schlag Anschlussleitung, Gerät oder Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- ▶ Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen oder beschädigt worden ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Steckers, müssen diese durch den Hersteller oder dessen Servicebeauftragten ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.

## 3 Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### 3.1 Sicherheitshinweise

#### **⚠WARNUNG**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

---

## 3.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Der Heißwasserspender wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Heißwasserspender
- Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

## 3.3 Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

## 3.4 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

## 3.5 Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen und waagerechten Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft für das Gerät aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät nur auf eine wasserresistente Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißem Gas oder einem heißen Ofen in Betrieb.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an das Gerät gelangen können.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Der Einbau und die Montage dieses Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten (z. B. Schiffen) dürfen nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.

### 3.6 Elektrischer Anschluss

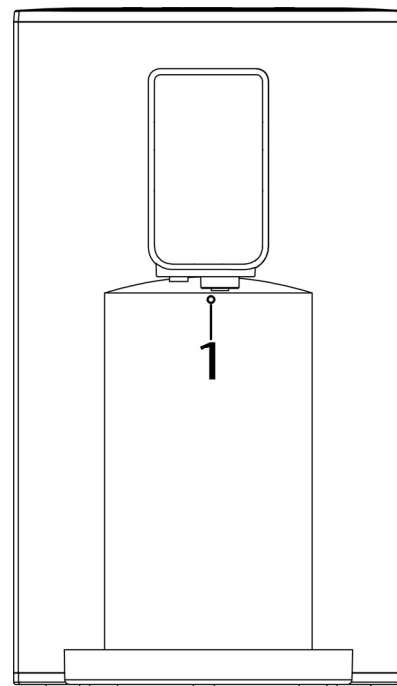
Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.  
Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickeltes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Gerät oder über heiße oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen.  
Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

### 3.7 Überhitzungsschutz & Reset

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Wenn die Temperatur des Gerätes die kritische Grenze überschreitet, schaltet das Gerät aus Sicherheitsgründen die weitere Energiezufuhr ab.

Durch Betätigung der Reset-Taste (1) kann das Gerät wieder reaktiviert werden. Ziehen Sie vor dem Reset-Vorgang den Netzstecker. Sollte das Gerät nur noch kaltes Wasser ausgeben, dann bitte die Reset-Taste drücken. Bitte nutzen Sie den beiliegenden Reset-Schlüssel für die Reset-Taste.



## 4 Aufbau und Funktion

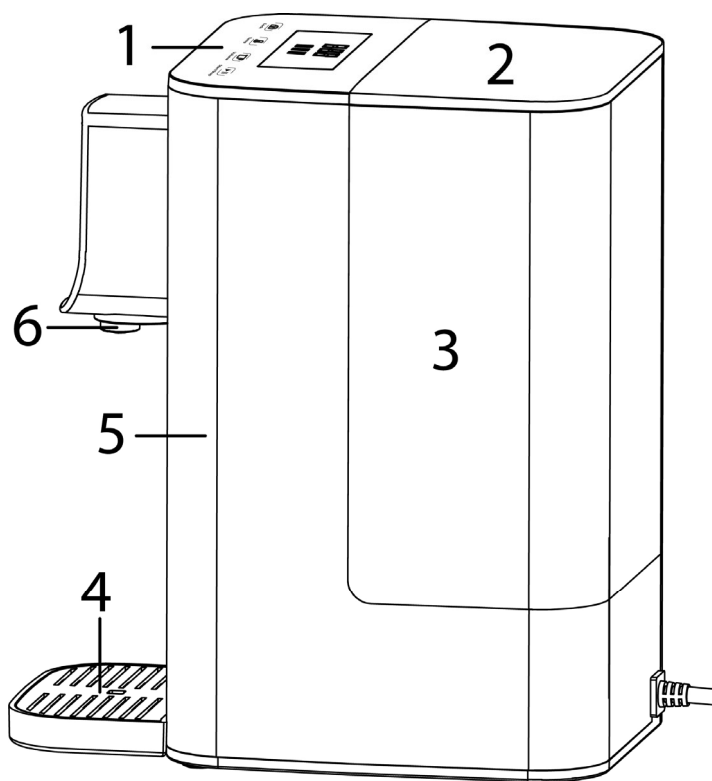
In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und zur Funktion des Gerätes.

### 4.1 Übersicht

#### ⚠️ WARNUNG

- ▶ Warnsymbol: heißer Dampf.
- ▶ Achtung beim Gerät kann heißer Dampf austreten. Vorsicht Verbrennungsgefahr!





- 1 Bedienfeld
- 2 Deckel des Wassertanks
- 3 Wassertank
- 4 Tropfschale
- 5 Hauptgerät
- 6 Wasserauslauf

#### HINWEIS

► Bitte beachten Sie, dass das ausgegebene Wasser (bei allen Temperatureinstellungen) vorher nicht abgekocht wird. Insbesondere bei der Zubereitung von Babynahrung empfehlen wir deshalb das Wasser abzukochen, auf Raumtemperatur abzukühlen und anschließend in den Wassertank des Geräts einzufüllen.

## 4.2 Bedienfeld

**Anzeige „Lo“:** Wasser muss nachgefüllt werden.



Temp

**Temp-Taste:** Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein: 000 (Wassertemperatur ohne Erhitzen), 40°C, 50°C, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C, 100°C.



Volume

**Volume-Taste:** Stellen Sie die Wassermenge ein:

100ml, 150ml, 200ml, 250ml, 300ml, 350ml, 400ml, 000 (durchgängiger Wasserfluss).



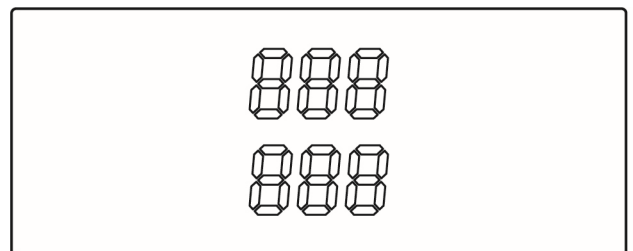
Lock

**Lock-Taste:** Drücken Sie die Taste für ca. 3-5 Sekunden, um das Gerät zu entsperren. Nach ca. 30 Sekunden ohne Bedienung wird das Gerät automatisch gesperrt. Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät wieder zu entsperren.



Start/Stop

**Start/Stop-Taste:** Starten und Stoppen der Wasserausgabe.



Lock



Temp



Volume



Start/Stop

## 4.3 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

## 5 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

### ⚠ WARNUNG

- Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen, um bei Gefahr schnell eingreifen zu können.

### 5.1 Vor dem Erstgebrauch: Vorbereitung des Gerätes

1. Gerät ohne Tropfschale aufstellen.
2. Den Tank bis zur Maximalmarkierung füllen.
3. Ein Gefäß unter den Auslass stellen, welches den kompletten Tankinhalt aufnehmen kann.
4. Gerät bei Temperatureinstellung 000 ca. 300ml Wasser ausgeben lassen.
5. Gerät auf Temperatureinstellung 100°C stellen und bei durchgängigem Wasserfluss Wasser ausgeben lassen.
6. Wenn das Gerät **Lo** anzeigt (Tank ist leer), ist der Vorgang abgeschlossen.
7. Das Gerät kann nun mit frischem Wasser befüllt werden.
8. Das Gerät ist einsatzbereit.

### 5.2 Inbetriebnahme

1. Befüllen Sie den Wassertank mit Wasser, Sie können diesen dafür auch entnehmen.
2. Platzieren Sie Ihre Tasse o.Ä. auf der Tropfschale. Achten Sie darauf, dass die Tasse unter dem Wasserauslauf steht.



3. Drücken Sie ca. 3-5 Sekunden lang auf die **Lock Taste** um das Gerät zu entsperren.



4. Stellen Sie mit der **Temp Taste** die gewünschte Temperatur und mit der **Volume Taste** die gewünschte Wassermenge ein.
5. Drücken Sie **Start/Stop**, um das Gerät zu starten. Die eingestellte Wassermenge fließt aus dem Wasserauslauf heraus. Wenn Sie den Wasserfluss stoppen wollen, drücken Sie **Start/Stop** erneut.
6. Falls Sie noch mehr Wasser erhalten möchten, wiederholen Sie die oben aufgeführten Schritte.

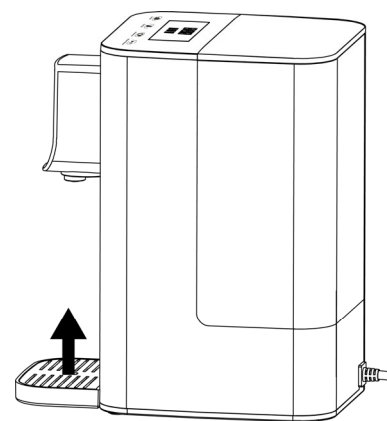
### HINWEIS

- Wir empfehlen (vor allem bei geringen Mengeneinstellungen) das Vorwärmen der Tasse, um einen Temperaturverlust zu vermeiden.
- Durch längere Nutzungspausen können sich Kalkrückstände bilden. In diesem Fall lassen Sie das Gerät mit 100ml auf 100°C durchspülen oder entkalken Sie das Gerät, wie unter Reinigung und Pflege beschrieben.
- Die Umgebungstemperatur, sowie der Füllstand im Wassertank, beeinflussen die ausgegebene Wassermenge. Dies kann bis zu +/- 15% variieren.
- Füllen Sie keine Milch in das Gerät.

### 5.2.1 Tropfschale leeren

1. Wenn die Tropfschale voll ist, halten Sie mit einer Hand das Gerät fest und mit der anderen die Tropfschale.
2. Heben Sie die Tropfschale leicht an, um sie herauszuziehen.
3. Entfernen Sie das Wasser aus der Tropfschale und schieben Sie sie anschließend zurück in das Gerät. Vergewissern Sie sich, dass die Tropfschale richtig eingeschoben wurde.

Sie können das Gerät ohne Tropfschale benutzen, wenn Sie ein höheres Gefäß unter dem Wasserauslass platzieren möchten. Entnehmen Sie dafür die Tropfschale und platzieren Sie das Gefäß mittig unter dem Wasserauslass.



#### ⚠ WARNUNG

Das Gerät kann nach der Wasserausgabe nachlaufen.

Wenn das Gerät ohne Tropfschale betrieben wird, besteht eine erhöhte Verbrennungsgefahr!

- Entnehmen Sie das Gefäß erst, nachdem das Gerät aufgehört hat zu tropfen.

### 5.2.2 Fehlercode Lo

Wenn das Gerät stoppt, ein Piepen ertönt und das Display den Fehlercode **Lo** anzeigt, bedeutet dies, dass sich zu wenig oder kein Wasser im Wassertank befindet. Füllen Sie dann bitte direkt genügend Wasser in den Wassertank ein.

## 6 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

### 6.1 Sicherheitshinweise

#### ⚠ VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes vor der Reinigung und wenn es nicht in Gebrauch ist, aus der Steckdose.
- Gerät, Kabel und Stecker nicht in Wasser und andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Metallbürste oder andere scharfen, scheuernden Gegenstände.

## 6.2 Reinigung und Entkalkung

Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.

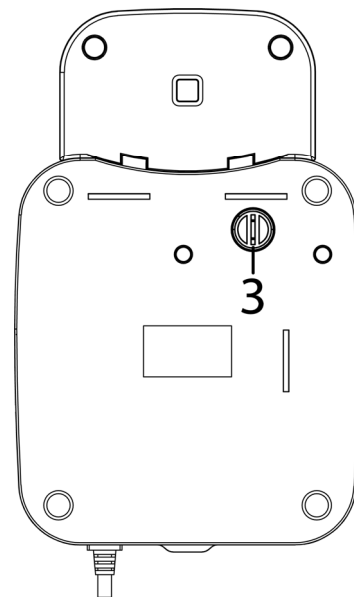
### Wasser-Stöpsel

Der Wasser-Stöpsel verhindert, dass Wasser aus den inneren Leitungen aus dem Gerät fließt. Öffnen Sie diesen vor einer längeren Nichtbenutzung oder nach jeder Entkalkung.

Sie können den Stöpsel (3) mit einem Schraubendreher herausdrehen, damit das Wasser ablaufen kann. Stecken Sie den Stöpsel anschließend wieder in die Öffnung und drehen Sie diesen wieder fest zu.

#### HINWEIS

- Falls Sie das Gerät an den Kundendienst schicken müssen, entleeren Sie vorher das Wasser aus dem Gerät.



### 6.2.1 Reinigung und Entkalkung

Wir empfehlen Ihnen, das Gerät mindestens einmal im Monat zu entkalken.

Gerät ohne Tropfschale aufstellen.

Den Tank bis zur Maximalmarkierung mit Wasser füllen. Etwas Essig oder Entkalker hinzugeben.

Ein Gefäß unter den Auslass stellen, das den kompletten Tankinhalt aufnehmen kann.

Betreiben Sie das Gerät mit der Temperatur 100 °C und dem Volumen 000.

Das Gerät gibt die komplette Tankfüllung aus und wird gereinigt und entkalkt.

Schütten Sie anschließend das Wasser weg und spülen Sie den Wassertank mit frischem Wasser aus. Öffnen Sie den Wasserstöpsel, um das Wasser aus den innenliegenden Leitungen zu entfernen.

Füllen Sie den Tank mit frischem Wasser auf. Lassen Sie das Gerät erneut mit 100 °C auf 000 laufen. Wiederholen Sie diesen Schritt ein zweites Mal, damit alle Entkalker-Reste ausgespült werden.

## 6.3 Lagerung

Falls das Gerät nicht häufig genutzt wird, entfernen Sie den Stecker, reinigen Sie es und geben Sie es zurück in die Originalverpackung, um zu verhindern, dass die elektrischen Komponenten feucht oder beschädigt werden.

## 7 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren.

Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



## HINWEIS

- Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

## 8 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen.

Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung.

## 9 Technische Daten

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| Gerät                    | Heißwasserspender HW 550     |
| Artikel-Nr.              | 1880                         |
| Anschlussdaten           | 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz |
| Leistungsaufnahme        | 2200 W – 2600 W              |
| Volumen                  | 2,9 L                        |
| Außenabmessungen (B/H/T) | 175 x 300 x 290 mm           |
| Nettogewicht             | 1,9 kg                       |

---

# Original Operating Manual

## Instant Boiling Water Dispenser

### HW 550



Item no. 1880

---

# 10 Operating Manual

## 10.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your Water Dispenser will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

## 10.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the Water Dispenser (referred to hereafter as the device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device. The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

## 10.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

### **⚠GEFAHR** Danger

**A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

### **⚠WARNUNG** Warning

**A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

### **⚠VORSICHT** Attention

**A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

### **HINWEIS** Please note

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

---

## 10.4 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Improper repairs
- Use of unauthorized spare parts
- Uses for non-intended purposes
- Technical alterations, modifications of the device

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

## 10.5 Copyright protection

This document is copyright protected. Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially.

Subject to content and technical changes.

# 11 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device.

The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

## 11.1 Intended use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for boiling of drinking water.

This device is intended for use in the household and for similar applications such as:

- in kitchens for employees in shops, offices, and other commercial areas; • in B&Bs,
- in agricultural estates;
- by customers in hotels, motels and other residential establishments.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

### **⚠️WARNING** Warning

**Danger due to unintended use!** Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

---

## 11.2 General Safety information

### **HINWEIS**

Please note

**Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.**

- ▶ Read all instructions before using.
- ▶ This device may be used by children aged 8 and above, if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children unless they are at least 8 years old and are supervised. Children are not allowed to play with the device.
- ▶ The device and its connecting cable must be kept away from children who are less than 8 years old.
- ▶ The device may be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and / or knowledge of their use if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Unplug the device when not in use and before cleaning. Allow device to cool before cleaning.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ Do not use accessory attachments that have not been recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not use outdoors.
- ▶ Do not allow cord to touch hot surfaces or hang over sharp edges such as those on countertops.

**HINWEIS****Please note**

- ▶ Do not place the device on or near a hot gas or electric burner, or heated oven.
- ▶ Always handle the device gently. Do not place it near the edge of the table or counter to protect against the deformation or functional damage in case it falls down from the table accidentally.
- ▶ Do not use this device for any unintended use.
- ▶ Save these instructions.

### 11.3 Danger of burns

**⚠️ WARNUNG****Warning**

**The water heated in the device and the device can become very hot.** Please observe the following safety notices in order not to burn or scald yourself or others.

- ▶ Do not touch the hot surface and not the spout when the device is in operation. Danger of burns.
- ▶ Always test the temperature of the water before you drink it.
- ▶ Avoid the risk of burns: Please check the temperature of the food before you give it to your baby. This can easily be done on the back of your hand.
- ▶ Pay attention to the hot water steam that is produced. Risk of burns.

### 11.4 Dangers due to electrical power

**⚠️ GEFAHR****Mortal danger due to electrical power!**

**Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!** Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Do not dip the cable, device or plug into water or other liquid to prevent an electric shock.

## **⚠ GEFAHR**    Danger

- ▶ Do not operate this device if it has a damaged cable or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the power cable or plug are damaged, then they must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.

## **12 Commissioning**

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

### **12.1    Safety information**

#### **⚠ WARNUNG**    Warning

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

### **12.2    Delivery scope and transport inspection**

As a rule, the Water Dispenser is delivered with the following components:

- Water Dispenser                      • Operation Manual

#### **HINWEIS**    Please note

- ▶ Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.
- ▶ Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

### **12.3    Unpacking**

To unpack the device, proceed as follows: Remove the device out of the carton and remove the packaging material.

### **12.4    Disposal of the packaging**



The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled. Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste.

Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

- If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

## **12.5 Setup location requirements:**

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- The device must be set up on a firm, flat, horizontal surface with sufficient load-bearing capacity for the device.
- Place the device only on a waterresistent surface.
- Do not use the device outdoors.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not operate the product near hot gas or hot stove.
- Choose the setup location in such a way that children cannot reach the device.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

## **12.6 Electrical connection**

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3-meter-long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the ice maker or over hot or sharp surfaces.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician. The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

## 12.7 Overheating protection & reset

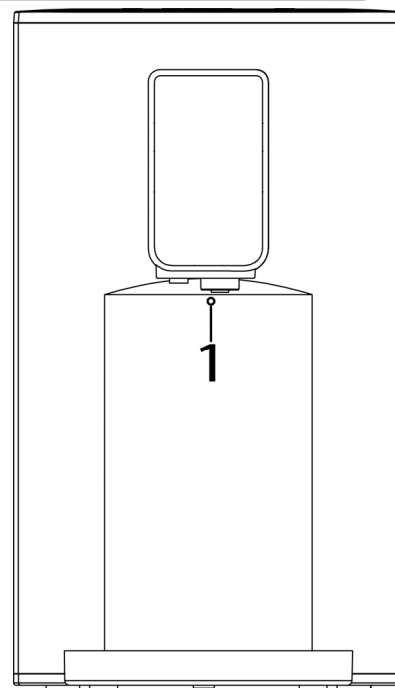


The device is equipped with an overheating protection facility. If the temperature of the device exceeds the critical limit the device shuts off further power supply for safety reasons. By pressing the reset button (1) the device can be reactivated.

Unplug the device before reset. When the device is only producing cold water

please press reset button.

Please use enclosed reset-key for the reset-button.



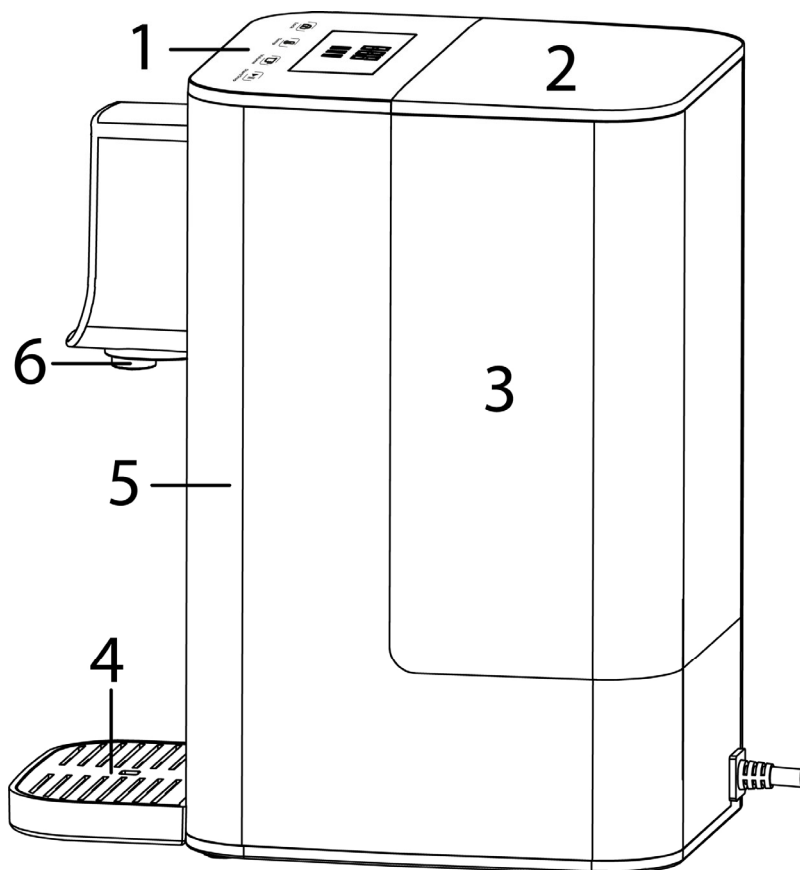
## 13 Design and Function

In this chapter, you'll find important information on the design and function of the device.

### 13.1 Overview

#### **⚠ WARNING** Warning

- ▶ Warning symbol: hot steam.
- ▶ Caution hot steam can escape at device. Risk of burns.



- 1 control panel
- 2 tank cover
- 3 tank
- 4 drip tray
- 5 main body
- 6 spout

#### **HINWEIS** Please note

- ▶ Please note that the dispensed water (at all temperature settings) is not boiled before. Therefore, especially when preparing baby food, we recommend to boil the water first, cool it down to room temperature and then pour it into the water tank of the device.

## 13.2 Control panel

“Lo” is displayed: Add water.



Temp

**Temp-button:** Set the desired temperature according to 000 (water temperature without heating), 40°C, 50°C, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C, 100°C.



Volume

**Volume-button:** Set the water volume according to 100ml, 150ml, 200ml, 250ml, 300ml, 350ml, 400ml, 000 (continuous water flow)



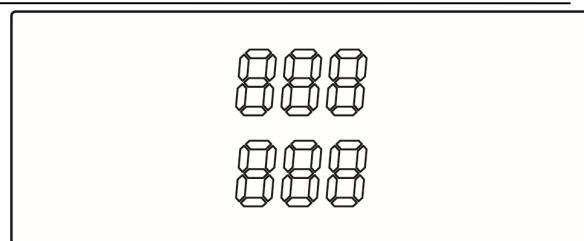
Lock

**Lock-button:** Press the button for about 3-5 seconds to unlock the device. After approximately 30 seconds without operation it locks automatically. Press the button again to unlock the device.



Start/Stop

**Start/Stop-button:** Start and stop the dispense of water.



Lock



Temp



Volume



Start/Stop

## 13.3 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found beneath the device.

## 14 Operation and Handling

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages.

### **⚠️WARNING** Warning

- ▶ Do not leave the device unsupervised during operation.

### 14.1 Before initial use: Preparation of the device

1. Place device without drip tray.
2. Fill the tank up to max marking.
3. Place vessel below the spout which can collect whole content of watertank.
4. Start the device with 000 temperature setting until ca. 300 ml water is dispensed.
5. Turn to 100°C temperature setting with continuous water flow and let the device dispense water.
6. When device shows **Lo** (watertank is empty), then the process is finished.
7. The device can now be filled with fresh water.
8. The device is ready for use.

## 14.2 Use

1. Fill the watertank with water, you can remove it to do this.
2. Place your cup on the removable drip tray, make sure it aligns with the spout.



3. First press **Lock** **Lock-button** about 3-5 seconds for unlocking the device.



4. Press **Temp** **Temp-button** to choose your desired temperature and press **Volume** **Volume-button** to set the water volume.
5. Press **Start/Stop**-button to start the device. The desired water volume will flow out from water spout. Press **Start/Stop**-button again, to stop the device.
6. If you want to dispense water again, repeat the steps above.

### HINWEIS

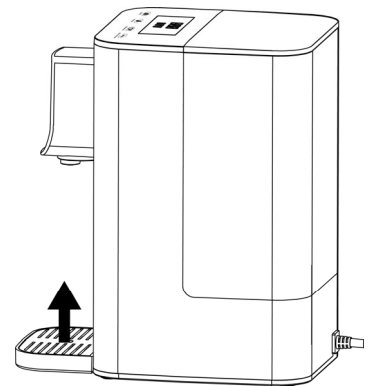
### Please note

- ▶ We recommend preheating the cup (especially with low volume settings) in order to avoid a loss of temperature.
- ▶ If the device was not used for longer time there could be scale deposits. In this case let 100 ml with 100 °C run through the device or descale the device as described under "Cleaning and Maintenance".
- ▶ The ambient temperature and the level in the water tank affect the amount of water dispensed. It can vary up to +- 15%.
- ▶ Do not fill milk into the device.

#### 14.2.1 Water disposal from the drip tray

1. When the drip tray is full, grasp and stabilize the device by one hand and use the other hand to lift up the drip tray slightly to remove it.
2. Empty the drip tray and insert it into the original place. Make sure it is properly inserted.

You can use the device without a drip tray if you want to place a taller cup under the water outlet. To do this, remove the drip tray and place the cup central under the water outlet.



### ⚠ WARNING

### Warning

The device can continue to run for a short time after the water has been dispensed.

If the device is operated without a drip tray, there is an increased risk of burns!

- ▶ Only remove the cup after the device has stopped dripping.

#### 14.2.2 Error code Lo

If the device stops to operate with a beeping sound and the display shows the error code **Lo**, it means that there is too little water or no water in the water tank. Please fill in enough water into the water tank immediately.

---

## 15 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

### 15.1 Safety information

#### **⚠ VORSICHT** Attention

Please observe the safety instructions, before cleaning your device

- ▶ Unplug the device when not in use and before any cleaning.
- ▶ Never immerse the device, cord or plug in water or other liquids and do not place in the dishwasher.
- ▶ Do not use iron brush, abradant, kitchen cleaner, or sharp cleaning tool for cleaning.

### 15.2 Cleaning and descaling

Wipe the device with damp cloth.

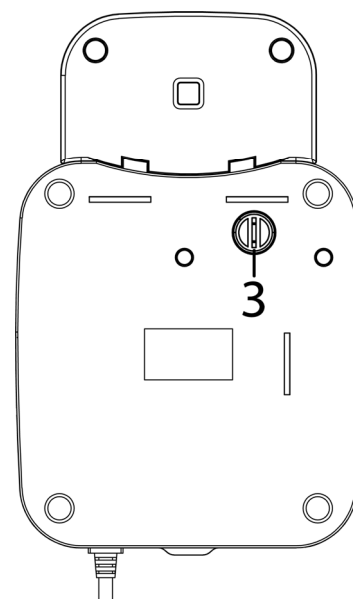
#### **Drainage stopper**

The drainage stopper prevents water from flowing out of the inner pipes of the device. Open the stopper if you will not use the device for a longer time or after descaling the device.

You can unscrew the stopper (3) with a screwdriver so that the dirty water can drain off. Then put the stopper back into the opening and tighten it again.

#### **HINWEIS** Please note

- ▶ If you need to send the device to customer service, then first remove the water from the device.



#### 15.2.1 Cleaning and descaling

We recommend to descale the device at least once a month.

Place device without drip tray. Fill the watertank up to max marking. Add a little bit of vinegar or descaler.

Place a vessel below the spout which can collect whole content of watertank. Let the device run at 100°C with volume 000. The device dispenses whole content of watertank and will be cleaned and descaled.

Pour the water away and rinse the watertank with fresh water after this. Open the drainage stopper, to remove the water out of the inner pipes.

Fill up the watertank with fresh water and let the device run at 100°C with volume 000. Repeat this again, so that all descaler residues will be rinsed out.

### 15.3 Storage

If the device is not used frequently, unplug and clean it, then put back into the original packing box to avoid that the electrical components from getting humidified or damaged.

## 16 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety.

If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment.

Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.



### HINWEIS

### Please note

- Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

## 17 Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults. Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this. The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements. This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels. Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use. In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device. Any pending faults must be reported within 14 days of delivery. All further claims are excluded. To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

## 18 Technical Data

|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| Device                             | Instant Boiler Water Dispenser HW 550 |
| Item No.:                          | 1880                                  |
| Mains data                         | 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz          |
| Power consumption                  | 2200 W – 2600 W                       |
| Volume                             | 2,9 L                                 |
| External measurements (W x H x D): | 175 x 300 x 290 mm                    |
| Net weight                         | 1,9 kg                                |

---

# Mode d'emploi

## Bouilloire à ébullition rapide

### HW 550



N°. d'article 1880

---

## 19 Mode d'emploi

### 19.1 Généralités

Veuillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions. Votre bouilloire électrique vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

### 19.2 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient bouilloire électrique (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service, • son utilisation, • sa réparation et/ou • son entretien.

Veuillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

### 19.3 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :

#### **▲GEFAHR**

#### **Danger**

**Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

#### **▲WARNUNG**

#### **Attention**

**Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

#### **▲VORSICHT**

#### **Prudence**

**Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.**

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

#### **HINWEIS**

#### **Remarque**

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

---

## 19.4 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation non conforme
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

## 19.5 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH.

Modifications techniques et de contenu réservées.

## 20 Sécurité

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil. Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

### 20.1 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation ménagère à l'intérieur de locaux faire chauffer de l'eau potable. Cet appareil est destiné à être utilisé dans un cadre domestique et dans des utilisations similaires, comme par exemple :

- dans les cuisines destinées aux collaborateurs dans les magasins, bureaux et autres établissements professionnels
- dans les exploitations agricoles;
- dans les pensions proposant des petits déjeuners;
- par les clients des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

### **⚠️WARNING** Attention

#### **Danger en cas d'utilisation non conforme !**

En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

---

## 20.2 Consignes de sécurités générales

### HINWEIS

### Remarque

**Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :**

- ▶ Lisez toutes les instructions.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de la manière d'utiliser l'appareil en sécurité et ont compris les risques en résultant.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien assuré par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans ou plus et surveillés. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ L'appareil et son câble de branchement doivent être tenus à l'écart des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et/ou de connaissance si elles sont surveillées ou ont été informées de la manière d'utiliser l'appareil en sécurité et ont compris les risques en résultant.
- ▶ Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- ▶ Les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.
- ▶ L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut provoquer des blessures.
- ▶ Ne pas utiliser à l'extérieur.

**HINWEIS****Remarque**

- ▶ Ne pas laisser pendre le cordon de la table ou comptoir, ni toucher à chaud surfaces.
- ▶ Faites toujours preuve de prudence lorsque vous manipulez l'appareil. Ne le placez pas sur le bord d'une table ou d'un comptoir de manière à le protéger contre les chutes. Cela pourrait endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser cet appareil que pour l'utilisation prévue.
- ▶ Conserver ces instructions.

**20.3 Danger de brûlures****⚠WARNUNG****Attention**

**L'eau chauffée dans cet appareil et l'appareil lui-même peuvent devenir brûlants.** Tenez compte des indications de sécurité suivantes pour ne brûler ni n'ébouillanter personne:

- ▶ Ne touchez pas la surface chaude ni la sortie d'eau pendant que l'appareil fonctionne. Risque de brûlures!
- ▶ Vérifiez toujours la température de l'eau avant de la boire.
- ▶ Évitez le risque de brûlures : Veuillez vérifier la température de l'aliment avant de le servir à votre bébé. Ceci peut facilement être fait sur le dos de votre main.
- ▶ Faites attention à la vapeur d'eau dégagée. Vous risquez de vous brûler.

**20.4 Dangers du courant électrique****⚠GEFAHR****Danger de mort par électrocution !**

**Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension !** Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Pour protéger contre les chocs électrique, ne plongez pas le câble électrique, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquide.



## Danger

- L'appareil ne doit pas être mis en marche si le câble électrique ou la prise sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou est tombé ou a été endommagé. Si le câble électrique ou la prise ont été endommagés, ceux-ci doivent être changés par le fabricant ou son service après-vente afin de prévenir tout danger.
- N'ouvrez en aucun cas le caisson de l'appareil. Il y a danger d'électrocution si on touche des raccords conducteurs électriques et si on modifie la structure électrique et mécanique. Cela peut aussi provoquer des dysfonctionnements de l'appareil.

## 21 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

### 21.1 Consignes de sécurité



## Attention

- Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

### 21.2 Inventaire et contrôle de transport

La bouilloire à ébullition rapide est livré de façon standard avec les composants suivants :

- Bouilloire à ébullition rapide
- Mode d'emploi original



## Remarque

- Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.
- En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

### 21.3 Déballage

Pour déballer l'appareil procédez comme suit : Retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.



### 21.4 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables. Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets.

Éliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».

- Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

## 21.5 Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- L'appareil doit se trouver sur une surface plane, ferme, horizontale et suffisamment solide pour supporter l'appareil.
- Ne posez l'appareil que sur une surface résistante à l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil extérieur.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- Ne pas placer sur ou près d'un gaz ou électrique chaud, ou dans un four chaud.
- Choisir un emplacement de sorte que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces chaudes de l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.

## 21.6 Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations.  
En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm<sup>2</sup>. Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le grille-pain ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien.  
Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

## 21.7 Protection de surchauffe & reset



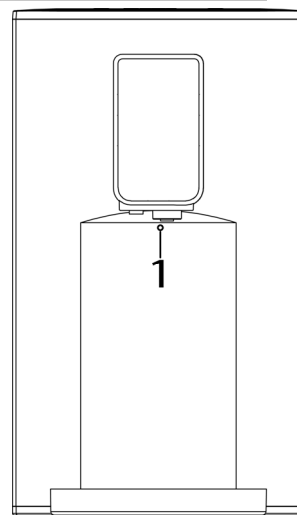
L'appareil est équipé d'une protection de surchauffe.

Si la température de l'appareil dépasse la limite critique, l'appareil interrompt l'arrivée de courant pour des raisons de sécurité,

L'appareil peut être réactivé en appuyant sur le bouton reset (1). Débranchez l'appareil avant de le réinitialiser. S'il ne sort que de l'eau froide de

l'appareil, appuyez sur la touche réinitialisation (reset).

Veuillez utiliser la clé de réinitialisation jointe pour la touche de réinitialisation.



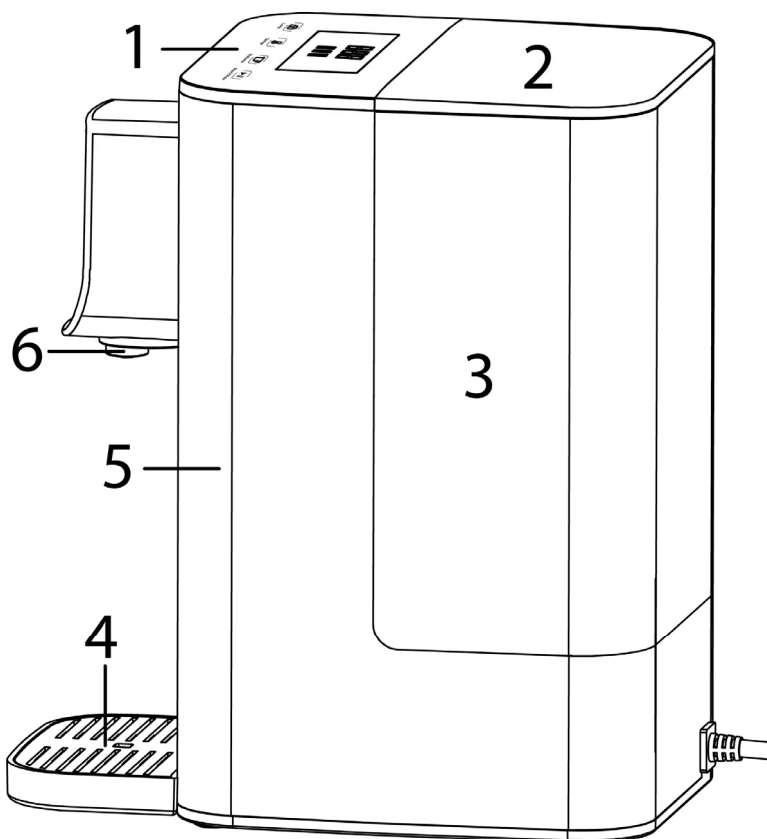
## 22 Assemblage et Fonction

Dans ce chapitre on trouvera des renseignements importants sur l'assemblage et la fonction de la machine.

### 22.1 Vue d'ensemble

#### **⚠ WARNING** Attention

- Symbole d'avertissement : vapeur brûlante.
- Attention, de la vapeur brûlante peut sortir de l'appareil. Danger de brûlures !



- 1 panneau de commande
- 2 couvercle du réservoir d'eau
- 3 réservoir d'eau
- 4 bac de récupération
- 5 unité principale
- 6 bec verseur

#### **HINWEIS** Remarque

- Veuillez noter que l'eau de sortie (dans tous les réglages de température) n'est pas bouillie avant. C'est pourquoi nous recommandons de faire bouillir l'eau, de la refroidir à température ambiante et de la verser ensuite dans le réservoir d'eau de l'appareil, en particulier lors de la préparation des aliments pour bébés.

## 22.2 Panneau de commande

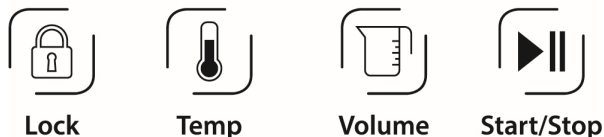
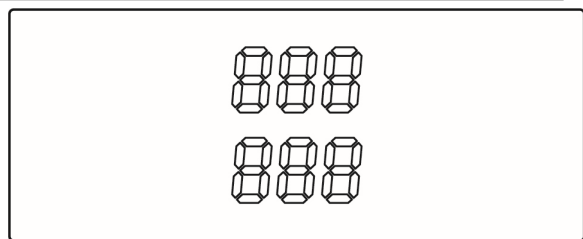
Affichage « **Lo** » : Il faut recharger de l'eau.

 : Réglez la température souhaitée sur : 000 (température normale de l'eau), 40°C, 50°C, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C, 100°C.

 : Définissez le volume d'eau : 100ml, 150ml, 200ml, 250ml, 300ml, 350ml, 400ml, 000 (écoulement de l'eau en continu)

 : Appuyez sur le bouton pour env. 3-5 secondes pour déverrouiller l'appareil. Au terme de 30 secondes sans fonctionnement, l'appareil se verrouille automatiquement. Appuyez de nouveau sur le bouton pour déverrouiller l'appareil.

 : Démarrer ou stopper le fonctionnement



## 22.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve sous l'appareil.

## 23 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

### **⚠ WARNING** Attention

- ▶ Pendant son fonctionnement ne pas l'laisser l'appareil sans surveillance, afin de pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.

### 23.1 Avant la première utilisation: Préparation de l'appareil

1. Monter l'appareil sans bac d'égouttage.
2. Remplir le réservoir jusqu'au repère maximum.
3. Placer un récipient sous la sortie qui peut contenir tout le contenu du réservoir.
4. Régler la température sur 000 et débiter environ 300ml d'eau.
5. Régler l'appareil à une température de 100°C et débiter de l'eau débit d'eau continu.
6. Le processus est terminé lorsque l'appareil affiche **Lo** (le réservoir est vide).
7. L'appareil peut maintenant être équipé du rempli d'eau fraîche.
8. L'appareil est prêt à l'emploi.

## 23.2 Mise en service

1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau. Pour ce faire, vous pouvez également sortir le réservoir.
2. Placez votre tasse ou équivalent sur le bac de récupération. Assurez-vous que la tasse soit correctement placée sous le bec verseur.



3. Maintenez la touche enfoncée pendant 3 à 5 secondes **Lock** pour déverrouiller l'appareil.



4. Appuyez **Temp** pour définir la température souhaitée, et appuyez **Volume** pour définir le volume.
5. Appuyez **Start/Stop** pour mettre en route l'appareil. Le volume d'eau définie s'écoule par le bec verseur. Appuyez **Start/Stop** pour stopper l'écoulement de l'eau.
6. Dans le cas où vous souhaitez obtenir plus d'eau, répétez les étapes énumérées ci-dessus.

### HINWEIS

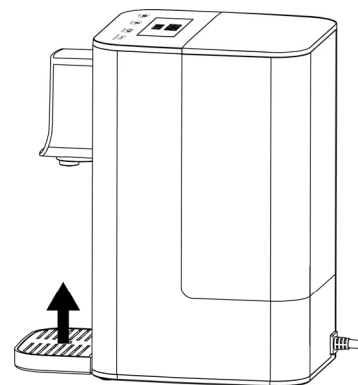
### Remarque

- Nous vous recommandons de préchauffer la tasse (surtout avec les réglages de faible volume) pour éviter toute perte de température.
- Des résidus de calcaire peuvent se former si l'appareil reste longtemps inutilisé. Dans ce cas, nettoyez l'appareil en faisant chauffer 100 ml d'eau à 100 °C ou démarrez l'appareil comme indiqué dans la rubrique Nettoyage et entretien.
- La température ambiante et le niveau du réservoir d'eau influencent la quantité d'eau distribuée. Cela peut être à + - 15 % varier.
- Ne versez pas de lait dans l'appareil.

#### 23.2.1 Retirer l'eau du bac de récupération

1. Lorsque le bac de récupération est plein, maintenez fermement l'appareil avec une main, et le bac de récupération avec l'autre main.
2. Soulevez-le légèrement pour le retirer.
3. Retirez l'eau du bac de récupération et replacez-le ensuite sur l'appareil. Veillez à ce que le bac de récupération ait été correctement inséré.

Vous pouvez utiliser l'appareil sans le bac de récupération si vous souhaitez placer un récipient plus haut sous la sortie d'eau. Pour ce faire, retirez le bac de récupération et placez le récipient au centre, sous la sortie d'eau.



### ⚠ WARNING

### Attention

L'appareil peut fonctionner après que l'eau ait été distribuée. Si l'appareil est utilisé sans bac de récupération, il y a un risque accru de brûlures !

- Ne retirez le récipient que lorsque l'appareil ne goutte plus.

#### 23.2.2 Code d'erreur Lo

Quand l'appareil s'arrête, un signal sonore retentit et l'écran affiche le code d'erreur **Lo** qui signifie qu'il y a trop peu d'eau ou pas d'eau du tout dans le réservoir à eau. Mettez alors directement suffisamment d'eau dans le réservoir à eau.

## 24 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

### 24.1 Consignes de sécurité

#### **▲VORSICHT** Prudence

Veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes avant de nettoyer l'appareil:

- ▶ Débranchez l'appareil de la prise murale avant de le nettoyer ou si vous ne l'utilisez pas.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil ou le câble ou la prise dans l'eau ou dans un autre liquide et ne mettez pas au lave-vaisselle.
- ▶ N'utilisez pas de brosse métallique ou autres objets tranchants abrasifs pour le nettoyage.

### 24.2 Nettoyage

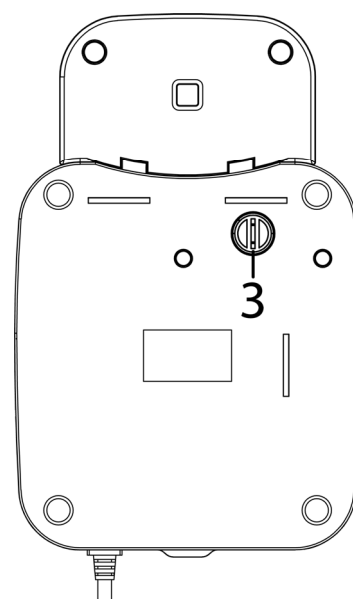
Essuyez l'appareil avec un chiffon humide.

#### **Bouchon**

Le bouchon d'eau sale empêche l'eau de s'écouler des tuyaux intérieurs de l'appareil. Ouvrez-le avant une longue période de non-utilisation ou après chaque détartrage. Vous pouvez dévisser le bouchon (3) à l'aide d'un tournevis pour permettre à l'eau sale de s'écouler. Remettez ensuite le bouchon dans l'ouverture et resserrez-le.

#### **HINWEIS** Remarque

- ▶ Si vous devez envoyer l'appareil au service après-vente, faire sortir d'abord l'eau de l'appareil.



#### 24.2.1 Nettoyage et détartrage

Nous vous recommandons de détartrer la machine au moins une fois par mois.

Installez l'appareil sans bac de collecte. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au marquage maximum. Ajouter du vinaigre ou détartrant.

Placez un récipient sous la sortie qui peut contenir tout le contenu du réservoir. Faites fonctionner l'appareil avec la température réglée à 100 °C et le volume réglé à 000.

L'appareil distribue l'intégralité du contenu du réservoir et est nettoyé et détartré.

Puis vidanger l'eau et rincez le réservoir d'eau à l'eau claire après le détartrage. Ouvrez le bouchon d'eau pour retirer l'eau des tuyaux internes.

Remplissez le réservoir d'eau fraîche. Refaites tourner la machine à 100 °C sur 000. Répétez cette étape une deuxième fois afin que tous les résidus de détartrant soient rincés.

### 24.3 Stockage

Dans le cas où l'appareil n'est pas utilisé fréquemment, débranchez la prise électrique, nettoyez-le et remettez-le dans son emballage d'origine pour éviter que les composants électriques ne soient mouillés ou endommagés.

## 25 Elimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité.

Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.



### HINWEIS

### Remarque

- Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

## 26 Garantie

Sur ce produit nous accordons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat pour les manques et les défauts de fabrication ou de matériaux. Vous conserver entièrement vos droits de garantie légale accordés par le §439 et suivants BGB-E. La garantie ne concerne pas les dégâts causés par une utilisation ou une manipulation non conforme, ainsi que les défauts qui n'influencent que faiblement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. D'autre part ne sont pas garantis également les pièces d'usure, les dommages de transport dans la mesure où ils ne sont pas sous notre responsabilité, ainsi que les dommages occasionnés par des réparations qui n'ont pas été effectuées par nos soins. La construction et la puissance de cet appareil sont conçues pour un usage ménager privé. Un éventuel usage commercial reste couvert par la garantie dans la mesure où cette utilisation ne dépasse pas le cadre des contraintes d'un usage privé. L'appareil n'est pas prévu pour un usage commercial plus intensif. En cas de recours en garantie justifié nous déciderons de réparer l'appareil ou de le remplacer par un appareil sans défaut. Les manques doivent être signalés dans un délai de 14 jours après livraison. Tout autre recours est sans objet.

Pour tout recours en garantie nous vous prions d'entrer en contact avec nos services avant de nous retourner l'appareil (toujours avec le bon d'achat!).

## 27 Caractéristiques techniques

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| Appareil                | Bouilloire électrique HW 550 |
| N°. d'article           | 1880                         |
| Données de raccordement | 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz |
| Puissance consommée     | 2200 W – 2600 W              |
| Volume                  | 2,9 L                        |
| Dimensions              | 175 x 300 x 290 mm           |
| Poids net               | 1,9 kg                       |

---

# Istruzione d'uso

## Bollitore elettrico istantaneo

### HW 550



Numero dell'articolo: 1880

---

## 28 Istruzione d'uso

### 28.1 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni. Il bollitore le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

### 28.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del bollitore (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione,
- l'utilizzo,
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia dell'apparecchio.

Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

### 28.3 Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:



**GEFAHR**

#### Pericolo

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente.** Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

- Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.



**WARNUNG**

#### Avviso

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.** Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

- Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.



**VORSICHT**

#### Attenzione

**Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.**

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

- Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.



**HINWEIS**

#### Indicazione

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

---

## 28.4 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza. Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia. Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

## 28.5 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

## 29 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

### 29.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso bollire d'acqua potabile. Questo apparecchio è destinato per l'uso domestico e in simili applicazioni, come ad esempio:

- nelle cucine per impiegati in negozi, uffici e altre aree commerciali;
- nelle proprietà agricole;
- nelle pensioni bed and breakfast,
- dai clienti in alberghi, motel e altri stabilimenti residenziali.

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

### **⚠️ WARNUNG** Avviso

#### **Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!**

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

---

## 29.2 Indicazioni generali di sicurezza

### HINWEIS

#### Indicazione

**Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:**

- ▶ Leggere attentamente tutte le istruzioni.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i rischi che ne derivano. Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini, eccetto questi hanno l'età di 8 anni o maggiore e che vengano sorvegliati.
- ▶ Tenere lontano dai bambini di età inferiore a 8 anni l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione.
- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e/o conoscenza se sono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e hanno compreso i rischi che ne derivano.
- ▶ Togliere la spina di alimentazione dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima della pulizia.
- ▶ L'uso di parti ed accessori non raccomandati dal produttore può provocare lesioni.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Non utilizzare all'aperto.
- ▶ Non lasciare sospeso il cavo sopra superfici calde e il bordo del tavolo.

**HINWEIS****Indicazione**

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio sopra o in prossimità di un bruciatore a gas o elettrico caldo o in un forno preriscaldato.
- ▶ Manipolare con cautela il dispositivo. Non collocarlo sul bordo di un tavolo o di un bancone. Una caduta potrebbe danneggiare l'unità.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- ▶ Conservare queste istruzioni.

### 29.3 Pericolo a bruciatura

**⚠WARNUNG****Avviso**

L'acqua riscaldata/bollita in questo apparecchio e l'apparecchio stesso possono scottare. Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, per non scottare se stessi o altri:

- ▶ Non toccare le superfici scottanti nonché lo scarico acqua quando l'apparecchio è in funzione. Pericolo di ustioni!
- ▶ Controllare sempre la temperatura dell'acqua, prima di berla.
- ▶ Evitare il pericolo di ustioni: Prima di dare il cibo al vostro neonato, verificarne la temperatura. Testare il cibo semplicemente sopra il dorso della vostra mano.
- ▶ Fare attenzione al vapore d'acqua scottante che si crea. Sussiste il pericolo di ustione!

### 29.4 Pericolo dovuto a corrente elettrica

**⚠GEFAHR****Pericolo****Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica!**

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ Non immerga mai l'involucro (che contiene il motore), il cavo e/o l'adattatore nell'acqua al fine di evitare una scossa elettrica.

**⚠GEFAHR****Pericolo**

- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente oppure è stato fatto cadere o è danneggiato. Nel caso il cavo elettrico o la spina sono stati danneggiati, questi vanno sostituiti solo dal fabbricante oppure dal suo incaricato al Servizio, per evitare pericoli.
- ▶ Non aprire in nessun caso la scatola dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.

### 30Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

#### 30.1 Indicazioni di sicurezza

**⚠WARNING****Avviso**

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

#### 30.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

Il bollitore viene fornito standard con le seguenti componenti:

- Bollitore elettrico istantaneo
- Istruzioni d'uso

**HINWEIS****Indicazione**

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

#### 30.3 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue:  
Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio.

#### 30.4 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili. Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle

materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.

#### **HINWEIS**

### **Indicazione**



- Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

## **30.5 Requisiti del luogo di posizionamento**

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- L'apparecchio deve appoggiare su un supporto resistente, piatto e piano con una portata sufficiente per l'apparecchio.
- Appoggiare l'apparecchio solo su una superficie resistente all'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
- Non posizionare l'apparecchio nelle vicinanze di gas bollente o di un forno caldo.
- Scegli il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
- Non posizionare l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa dovrà essere facilmente accessibile, in modo tale che il cavo elettrico possa essere facilmente estratto, in casi d'emergenza.
- Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari (per esempio navi) dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio sono dati.

## **30.6 Connessione elettrica**

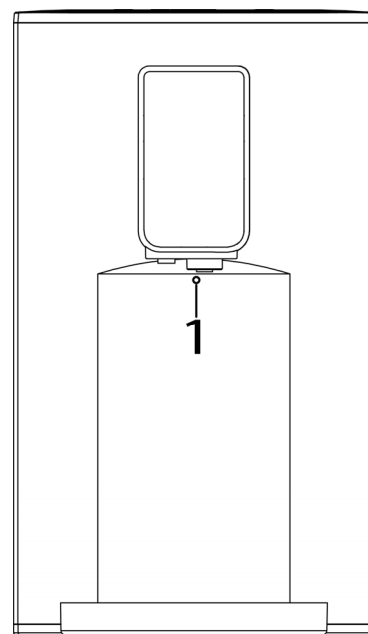
Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio.  
In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm<sup>2</sup>. L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il Slow Juicer o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La spina dovrà essere assicurata mediante un interruttore di protezione 16°.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. In caso di dubbio, fatti controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato.  
Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

## 30.7 Protezione surriscaldamento & reset

L'apparecchio è dotato di una protezione surriscaldamento.

Quando la temperatura dell'apparecchio supera il limite critico, l'apparecchio disattiva l'ulteriore alimentazione elettrica per motivi di sicurezza. L'unità può essere riattivato premendo il pulsante di reset (1). Staccare la spina di alimentazione prima di eseguire l'operazione di reset. Se l'apparecchio dovesse erogare solo acqua, allora premere il tasto Reset. Utilizzare la chiave di reset in dotazione per il tasto Reset.



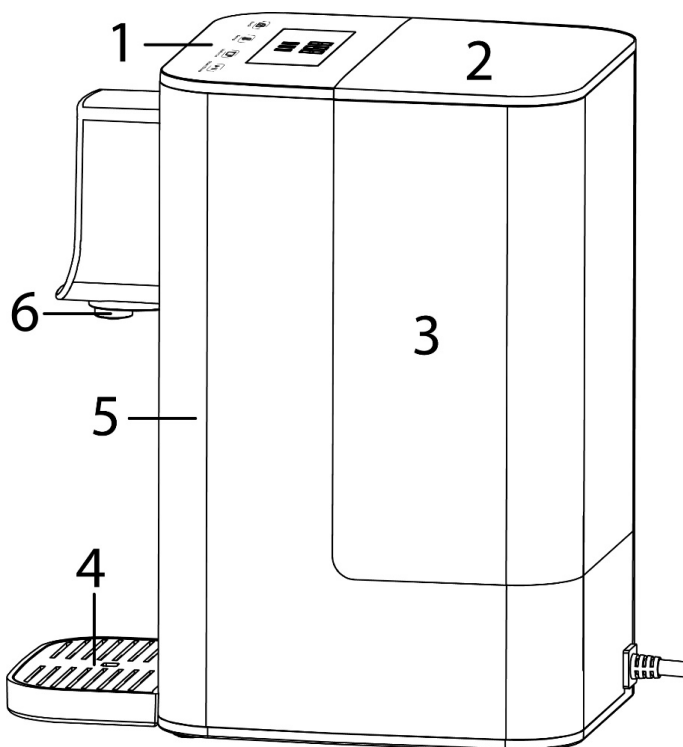
## 31 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla costruzione e sulla funzione dell'apparecchio.

### 31.1 Panoramica

#### **⚠ WARNING** Avviso

- Simbolo di pericolo: vapore bollente.
- Attenzione, dall'apparecchio potrebbe fuoriuscire vapore bollente. Prudenza, pericolo di ustioni!



- 1 pannello comandi
- 2 coperchio del serbatoio d'acqua
- 3 serbatoio d'acqua
- 4 vaschetta di scolo
- 5 unità principale
- 6 scarico

#### **HINWEIS** Indicazione

- Si prega di notare che l'acqua erogata (con tutte le impostazioni di temperatura) non venga prima bollita. Per questo motivo, soprattutto nella preparazione del cibo per neonati, si consiglia di far bollire l'acqua, di raffreddarla a temperatura ambiente e poi di riempirla nel serbatoio d'acqua dell'apparecchio.

## 31.2 Pannello comandi

**Codice di errore « Lo »:** Rabboccare dell'acqua.



Temp

: Imposta la temperatura desiderata: 000 (temperatura dell'acqua normale), 40°C, 50°C, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C, 100°C.



Volume

: Regola il volume di acqua: 100ml, 150ml, 200ml, 250ml, 300ml, 350ml, 400ml, 000 (flusso d'acqua continuo)



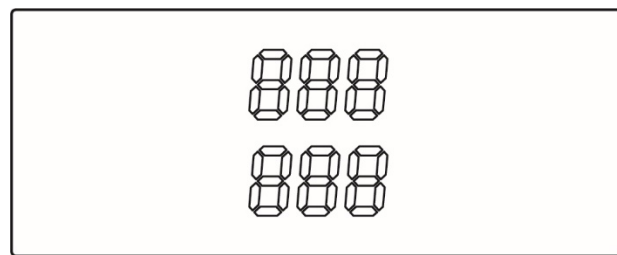
Lock

: Premere il tasto per ca. 3-5 secondi per sbloccare il dispositivo. Dopo ca. 30 secondi di inattività il dispositivo si blocca automaticamente. Premere nuovamente il tasto per sbloccare il dispositivo.



Start/Stop

: Avvia e interrompe la funzione



Lock



Temp



Volume



Start/Stop

## 31.3 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di connessione e di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

## 32 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

### ⚠ WARNING

### Avviso

- Non lasci l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento, per poter agire rapidamente, in caso di pericoli.

### 32.1 Prima di usare l'apparecchio la prima volta : Preparazione dell'apparecchio

1. Installare l'apparecchio senza vaschetta di scolo.
2. Riempire il serbatoio fino alla marcatura del massimo.
3. Mettere un recipiente sotto lo scarico, il quale possa raccogliere l'intero contenuto del serbatoio.
4. Impostare l'apparecchio a una temperatura di 000 e lasciare erogare circa 300 ml di acqua.
5. Impostare l'apparecchio a una temperatura di 100 °C e lasciare erogare a flusso d'acqua continuo dell'acqua.
6. L'operazione è terminata, quando l'apparecchio visualizza **Lo** (il serbatoio è vuoto).
7. Quindi l'apparecchio può essere riempito con acqua fresca.
8. L'apparecchio è pronto all'uso.

## 32.2 Uso

1. Riempire il serbatoio con acqua (a tal fine potete rimuovere il serbatoio).
2. Collocare la propria tazza o altro sul vaschetta di scolo. Assicurarsi che la tazza si trovi sotto l'erogatore.



3. Per sbloccare l'apparecchio, premere per circa 3-5 secondi sul tasto **Lock**.



4. Premere **Temp** per impostare la temperatura desiderata e premere **Volume** per regolare la quantità.
5. Premere **Start/Stop** per avviare il dispositivo. La quantità d'acqua impostata fuoriesce. Premere **Start/Stop** per fermare il flusso di acqua.
6. Se si desidera più acqua, ripetere i passaggi precedenti.

### HINWEIS

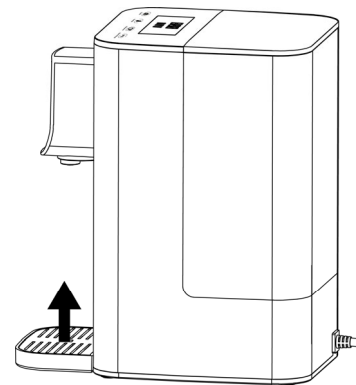
### Indicazione

- Consigliamo di preriscaldare la tazza (specialmente con quantità basse impostate) per evitare la perdita di temperatura.
- Possono formarsi residui di calcare attraverso lunghe pause dove l'apparecchio non viene usato. In questo caso, lasciare sciacquare l'apparecchio con 100 ml a 100 °C oppure decalcificare l'apparecchio, così come descritto al punto «Pulizia e cura».
- La temperatura ambiente e il livello nel serbatoio dell'acqua influenzano la quantità di acqua erogata. Questo può essere fino a + - 15 % variare.
- Non riempire latte nell'apparecchio.

#### 32.2.1 Rimuovere l'acqua dal vaschetta di scolo

1. Se il vaschetta di scolo è pieno tenere con una mano il bollitore e con l'altra la vaschetta di scolo.
2. Sollevarlo leggermente per estrarlo.
3. Rimuovere l'acqua dal vaschetta di scolo e quindi inserirlo nella macchina. Assicurarsi che la vaschetta di scolo sia inserito correttamente.

L'apparecchio può essere utilizzato senza la vaschetta di scolo se si vuole mettere un recipiente più alto sotto lo scarico dell'acqua. A questo proposito, rimuovere la vaschetta di scolo e posizionare il recipiente in posizione centrale sotto lo scarico dell'acqua.



### ⚠ WARNUNG

### Avviso

Dopo l'erogazione dell'acqua, l'apparecchio può ancora essere in funzione.

Un utilizzo dell'apparecchio senza vaschetta di scolo aumenta il pericolo di ustioni!

- Rimuovere il recipiente solo dopo che l'apparecchio ha smesso di gocciolare.

#### 32.2.2 Codice di errore Lo

Se l'unità si ferma, un segnale acustico e sul display il codice di errore **Lo**, ciò significa che vi è troppo poco o senza acqua nel serbatoio. Allora compila in un rettilineo abbastanza acqua nel serbatoio.

## 33 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

### 33.1 Avvertenze di sicurezza

#### **⚠ VORSICHT** Attenzione

Prima di iniziare la pulizia della macchina, osservare le avvertenze di sicurezza seguenti:

- ▶ Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica, quando l'apparecchio non è in funzione e prima di eseguire la pulizia.
- ▶ Non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina nell'acqua e in altri liquidi e non metterli nella lavastoviglie.
- ▶ Per pulire lo spremifrutta non utilizzi una spazzola di metallo e non usi neppure degli altri oggetti acuti e aggressivi.

### 33.2 Pulizia

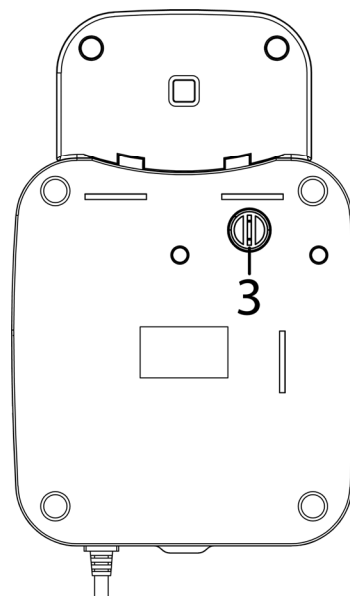
Strofinare e pulire l'apparecchio con un panno inumidito.

**Tappo:** Il tappo dell'acqua sporca impedisce all'acqua di fuoriuscire dalle tubazioni interne dall'apparecchio. Aprirlo prima di un lungo periodo di non utilizzo o dopo ogni decalcificazione.

Il tappo (3) può essere svitato con un cacciavite affinché l'acqua sporca possa defluire. Quindi infilare di nuovo il tappo nell'apertura. Stringerlo di nuovo in modo possa chiudere e sigillare lo scarico.

#### **HINWEIS** Indicazione

- ▶ Nel caso sia necessario inviare l'apparecchio al servizio di assistenza clienti, scaricare dapprima l'acqua dal serbatoio.



#### 33.2.1 Pulizia e decalcificazione

Consigliamo di decalcificare l'apparecchio almeno una volta al mese.

Installare l'apparecchio senza vaschetta di scolo. Riempire il serbatoio fino alla marcatura del massimo con acqua. Aggiungere un poco di aceto o anticalcare. Mettere un recipiente sotto lo scarico, il quale possa raccogliere l'intero contenuto del serbatoio.

Fare funzionare l'apparecchio ad una temperatura di 100 °C e un volume 000.

L'apparecchio eroga il completo riempimento del serbatoio e viene pulito e decalcificato. Infine versare via l'acqua. Dopo la decalcificazione, risciacquare serbatoio d'acqua con acqua fresca. Aprire il tappo dell'acqua per rimuovere l'acqua dalle tubazioni interne.

Riempire il serbatoio con acqua fresca. Lasciare funzionare l'apparecchio di nuovo a 100 °C con volume 000. Ripetere questo passo una seconda volta affinché tutti i residui dell'anticalcare vengano sciacquati via.

### 33.3 Stoccaggio

Se il dispositivo non viene utilizzato frequentemente rimuovere il tappo, pulirlo e rimetterlo nella confezione originale per evitare che i componenti elettrici si bagnino o vengano danneggiati.

## 34 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.



### HINWEIS

### Indicazione

- Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

## 35 Garanzia

A partire dalla data di vendita assumiamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi per difetti, riconducibili ad errori di fabbricazione o nelle materie prime.

Ciò non ha alcuna influenza sulle sue pretese di garanzia di legge in conformità al §439 e seguenti del BGB-E. Non contenute nella garanzia sono i danni, che si sono verificati a causa di un trattamento o un impiego inadeguato, così come i danni, che compromettono solo lievemente il funzionamento o il valore dell'apparecchio. Inoltre si escludono dalle pretese di garanzia pezzi d'usura, danni dovuti al trasporto, fin tanto questi non siano imputabili alla nostra responsabilità, così come danni, che sono riconducibili a riparazioni non eseguiti da noi. Questo apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in ambito privato (impiego domestico) ed è stato realizzato con una potenza adeguata.

Un eventuale utilizzo di tipo commerciale è assoggettabile alla garanzia, solo fintanto il suo utilizzo possa essere confrontato con quello in ambito privato. Non è previsto per un uso che vada oltre questo tipo di utilizzo commerciale. In caso di reclami giustificati, saremo liberi di scegliere se riparare l'apparecchio o se è il caso di sostituirlo con uno privo di malfunzionamenti. Malfunzionamenti aperti dovranno essere comunicati entro 14 giorni dalla fornitura. Altre pretese sono escluse.

Per far valere una pretesa di garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con noi, prima di reinviarci l'apparecchio (sempre con scontrino d'acquisto!).

## 36 Dati tecnici

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| Apparecchio            | Bollitore elettrico istantaneo HW 550 |
| N. articolo            | 1880                                  |
| Dati connessione       | 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz          |
| Potenza assorbita      | 2200 W – 2600 W                       |
| Volume                 | 2,9 L                                 |
| Misure esterne (L/H/P) | 175 x 300 x 290 mm                    |
| Peso netto             | 1,9 kg                                |

---

# Manual del usuario

## Dispensador instantáneo de agua hervida

### HW 550



Ref. 1880

---

## 37 Manual del usuario

### 37.1 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad.

Su tostador le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente. Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

### 37.2 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del aparato y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato. El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha, • operación, • resolución de fallos y/o • impieza del aparato. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

### 37.3 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:



**GEFAHR**

#### Peligro

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una situación peligrosa.**

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

► Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.



**WARNUNG**

#### Advertencia

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

► Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.



**VORSICHT**

#### Precaución

**Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.**

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

► Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.



**HINWEIS**

#### Nota

Esta indicación designa información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

---

## 37.4 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento. Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía. Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

## 37.5 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte.

Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas

## 38 Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato. Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

### 38.1 Uso previsto

Este aparato está previsto únicamente para el uso doméstico para cocinar el agua potable. Este aparato ha sido diseñado para su uso doméstico o para usos similares, como por ejemplo, en cocinas para empleados de tiendas, oficinas u otros ámbitos comerciales, en explotaciones agrícolas, por clientes de hoteles, moteles u otras instalaciones residenciales, en pensiones con desayuno.

Cualquier otro uso no se adecúa a su uso original.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

#### **⚠ WARNING**

### Advertencia

#### **Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.**

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

---

## 38.2 Instrucciones generales de seguridad

### HINWEIS

### Nota

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

- ▶ Lea todas las instrucciones cuidadosamente.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños de a partir de 8 años si estos reciben la supervisión correspondiente o reciben instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los peligros resultantes de ello.
- ▶ La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que estos tengan 8 o más años de edad y lleven a cabo dicho uso bajo supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ El aparato y su cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ El aparato puede utilizarse por personas con merma en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia o conocimientos si lo hacen bajo supervisión o se les instruye previamente del uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes.
- ▶ La reparación del aparato sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños. Las reparaciones incorrectas pueden causar riesgos significativos para el usuario.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ Tire del enchufe de alimentación de la toma de corriente cuando la unidad no esté en uso y antes de limpiarla.
- ▶ El uso de piezas y accesorios no recomendados por el fabricante puede causar lesiones.

**HINWEIS****Nota**

- ▶ No utilizar al aire libre.
- ▶ No permita que el cable cuelgue sobre superficies calientes y del borde de una mesa.
- ▶ No utilizar en o cerca de una hornilla de gas o eléctrica o en un horno caliente.
- ▶ Tenga cuidado al utilizar el aparato. No lo sitúe en el borde de una mesa o encimera para evitar una possible caída. Esto dañaría el aparato.
- ▶ Utilice el equipo únicamente para el uso previsto.
- ▶ Guarde estas instrucciones.

### 38.3 Peligro de quemaduras

**⚠WARNUNG****Advertencia**

**El agua calentada en este aparato y el propio aparato pueden calentarse mucho.** Tenga en cuenta las siguientes advertencias de seguridad para evitar quemaduras a usted o a personas a su alrededor:

- ▶ No toque la superficie caliente ni la salida de agua mientras el aparato está en funcionamiento. ¡Peligro de escaldamiento!
- ▶ Compruebe siempre la temperatura del agua antes de beberla.
- ▶ Evite el peligro de sufrir quemaduras. Compruebe la temperatura del alimento antes de dárselo al bebé. Esto puede comprobarse fácilmente con la mano.
- ▶ Preste atención al vapor de agua caliente que se forma. Peligro de quemaduras!

### 38.4 Peligro de electrocución

**⚠GEFAHR****Peligro****Peligro de muerte por electrocución**

El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte. Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

**⚠GEFAHR****Peligro**

- ▶ La carcasa (contiene el motor), el cable y/o el enchufe jamás deberán entrar en contacto con el agua para evitar electrocuciones.
- ▶ El aparato no puede utilizarse si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, si no funciona correctamente o se ha caído y sufrido daños. Si el cable de alimentación o el enchufe resultan dañados, éstos deben ser sustituidos por el fabricante o su distribuidor, con el fin de evitar daños.
- ▶ Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallos de funcionamiento en el aparato.

## 39 Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### 39.1 Instrucciones de seguridad

**⚠WARNUNG****Advertencia**

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

### 39.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El hervidor de agua incluye los siguientes componentes de fábrica:

- Dispensador instantáneo de agua hervida
- Manual del usuario

**HINWEIS****Nota**

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

### 39.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje.

### 39.4 Eliminación del embalaje

El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.



---

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".

#### **HINWEIS**

### **Nota**

- Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

## **39.5 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje**

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe colocarse sobre una superficie sólida, plana, horizontal con suficiente capacidad portante para el aparato.
- Coloque el aparato sobre una superficie impermeable.
- No utilice el aparato en exteriores.
- El aparato no es apto para su encastre en una pared o en un armario empotrado.
- No ponga en marcha el aparato cuando esté cerca de gas caliente o un horno.
- Elija el montaje de manera que los niños no puedan obtener en el dispositivo.
- El dispositivo no está diseñado para ser instalado en una pared o en un armario.
- No instale la unidad en un entorno cálido, húmedo o muy húmedo o cerca de materiales combustibles.
- La toma de alimentación debe estar fácilmente accesible para poder desconectar el cable de alimentación rápidamente, si fuera preciso.
- La colocación y montaje del presente aparato en lugares no estacionarios (p.ej. barcos) debe ser realizado por personal técnico autorizado, con el fin de asegurar el cumplimiento de los requisitos para el uso seguro de este aparato.

## **39.6 Conexión eléctrica**

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato.
- En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.
- La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador arrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm<sup>2</sup>. El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el horno ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 16A.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

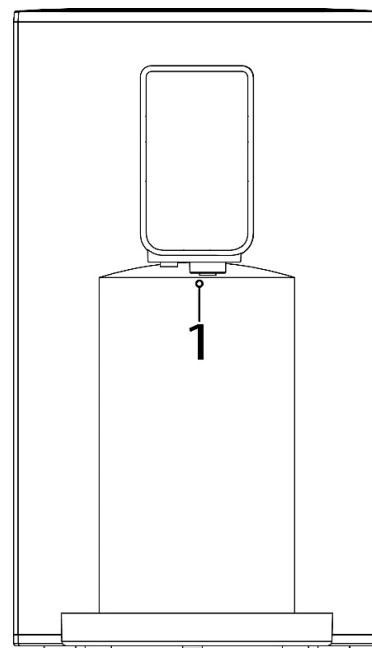
## 39.7 Protección contra el sobrecalentamiento & reset

Este aparato está equipado con una protección de sobrecalentamiento. Cuando la temperatura del aparato supera el límite crítico establecido, el aparato corta la alimentación eléctrica por motivos de seguridad.



La unidad se puede reactivar pulsando el botón reset (1). Desconecte el enchufe de alimentación antes de resetear. Si el aparato aún siguiera emitiendo agua fría, pulse el botón Reset.

Utilice la llave de reset adjunta para el botón de reset.



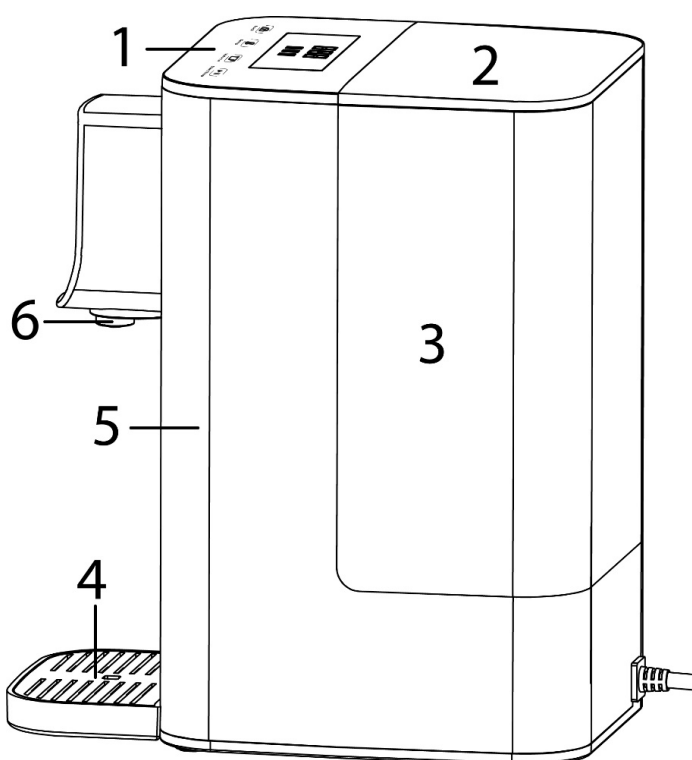
## 40 Estructura y funciones

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la estructura y el funcionamiento del aparato.

### 40.1 Sinopsis

#### **⚠️ WARNUNG** Advertencia

- Símbolo de advertencia: vapor caliente.
- Atención: puede salir aire caliente del aparato. Precaución: peligro de sufrir quemaduras.



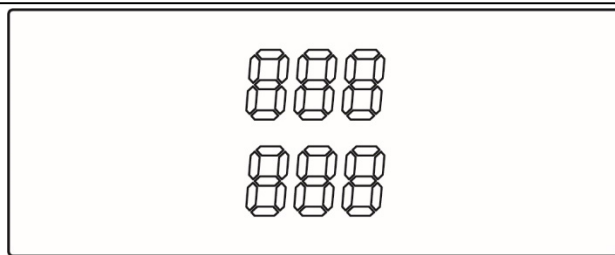
- 1 panel de instrucciones
- 2 tapa del depósito de agua
- 3 depósito de agua
- 4 bandeja de goteo
- 5 aparato principal
- 6 conducto de salida agua

#### **HINWEIS** Nota

- Tenga presente que el agua dispensada (a cualquier ajuste de temperatura) no se hierve previamente. Por tanto, recomendamos, sobre todo en caso de preparar papilla para bebés, hervir el agua previamente, dejarla enfriar a temperatura ambiente y luego llenar el depósito de agua del aparato.

## 40.2 Panel de instrucciones

Código de error “Lo” / Falta de agua: Es necesario rellenar agua.



Temp

Seleccione la temperatura deseada: 000 (temperatura normal del agua), 40°C, 50°C, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C, 100°C.



Volume

Seleccione la cantidad de agua:

100ml, 150ml, 200ml, 250ml, 300ml, 350ml, 400ml, 000 (flujo continuo de agua)



Lock



Temp



Volume



Start/Stop



Lock

Resione la tecla durante aprox. 3-5 segundos para desbloquear el aparato. El aparato se apaga automáticamente después de aprox. 30 segundos sin ser usado. Pulse el botón de nuevo para desbloquear el dispositivo de nuevo.



Start/Stop

Encendido y apagado del aparato

## 40.3 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

## 41 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

### ⚠ WARNING

### Advertencia

- No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento para poder reaccionar rápidamente ante los peligros.

### 41.1.1 Antes del primer uso: Preparación del aparato

1. Colocar el aparato sin bandeja de goteo.
2. Llenar el depósito hasta la marca MAX.
3. Colocar el recipiente bajo la boca, de forma que pueda recibir todo el contenido del depósito.
4. A un ajuste de temperatura 000 y verter unos 300 ml de agua.
5. Ajustar el aparato a una temperatura de 100 °C con un flujo de agua continuo y verter agua.
6. Cuando el aparato muestre la indicación "Lo" (depósito vacío), habrá finalizado el proceso.
7. A continuación, ya puede llenarlo de agua del grifo.
8. El aparato está listo para el funcionamiento.

## 41.2 Uso

1. Llene con agua el depósito de agua y puede retirarlo para ello.
2. . Sitúe su taza o recipiente similar sobre la bandeja de goteo, debajo del conducto de salida del agua.



3. Pulse de 3 a 5 segundos **Lock** para desbloquear el aparato.



4. Pulse **Temp** para seleccionar la temperatura deseada y pulse **Volume** para elegir la cantidad de agua.
5. Pulse **Start/Stop** para encender el aparato. La cantidad de agua seleccionada saldrá por el conducto de salida. Presione **Start/Stop** para interrumpir el flujo de agua.
6. Si desea una mayor cantidad de agua, repita las instrucciones indicadas arriba.

### HINWEIS

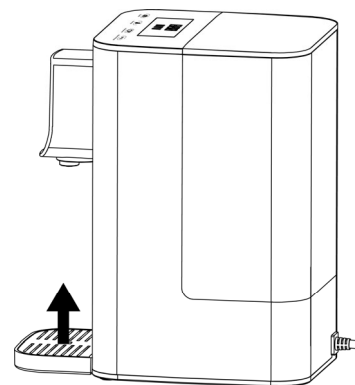
### Nota

- Recomendamos precalentar la taza (especialmente en los ajustes de poca cantidad) para evitar la pérdida de temperatura.
- Las pausas prolongadas pueden causar la formación de depósitos de cal. Si esto sucediera, enjuague el aparato con 100 ml de agua a 100 °C o bien, eliminar la cal de la máquina como se describe en el apartado "Limpieza y conservación".
- La temperatura ambiente y el nivel del depósito de agua influyen en la cantidad de agua dispensada. Esto puede ser de hasta + - 15 % variar.
- No rellene leche en el aparato.

### 41.2.1 Retirar el agua de la bandeja de goteo

1. Cuando la bandeja de goteo esté llena, coja el mango con una mano y la bandeja con la otra.
2. Eleve la bandeja ligeramente para sacarla.
3. Retire el agua de la bandeja e introdúzcala nuevamente en el aparato. Asegúrese de que ha sido colocada correctamente.

Puede utilizar la máquina sin la bandeja de goteo si desea colocar un recipiente más alto bajo la salida de dispensado de agua. Para ello, retire la bandeja de goteo y coloque el recipiente en el centro de la salida de dispensado de agua.



### ⚠ WARNING

### Advertencia

El aparato puede seguir funcionando después de que el agua haya sido dispensada. Si se utiliza el aparato sin la bandeja de goteo, aumenta el riesgo de quemaduras.

- Retire el recipiente solo cuando el aparato haya dejado de gotear.

### 41.2.2 Código de error Lo

Si la unidad se detiene, suena un pitido y en la pantalla el código de error "Lo", esto significa que hay muy poco o nada de agua en el tanque de agua. Entonces, por favor rellene un agua bastante recta en el tanque de agua.

## 42 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

### 42.1 Instrucciones de seguridad

#### **▲VORSICHT** Precaución

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato.

- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red de alimentación eléctrica y si no está siendo utilizado, desconéctelo de la toma igualmente.
- No sumerja el aparato, el cable ni el enchufe en agua ni otros líquidos ni los meta en el lavavajillas.
- No emplee objetos cortantes como cepillos de metal u otros para la limpieza.

### 42.2 Limpieza

Limpie el aparato con un paño húmedo.

#### **Tampón**

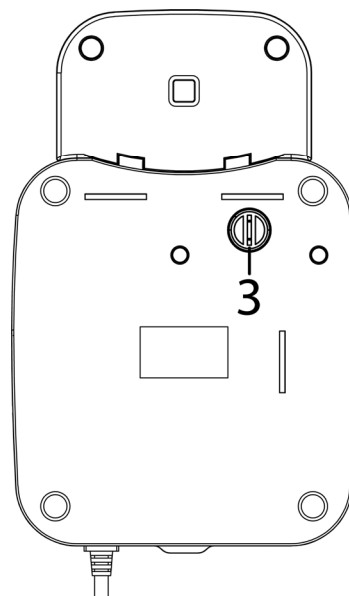
El tampón de agua sucia evita que el agua salga de las tuberías internas del aparato. Ábralo antes de un periodo largo de no utilización o después de cada ciclo de eliminación de cal.

Puede desenroscar el tampón (3) con un destornillador para purgar el agua. A continuación, vuelva a colocar el tampón en el orificio. Enrósquelo hasta que quede fijo para bloquear la salida de líquido.

#### **HINWEIS**

#### **Nota**

- Si desea enviar el aparato al servicio técnico, retire antes el agua de su interior.



#### 42.2.1 Limpieza y eliminación de cal

Recomendamos descalcificar el dispositivo al menos una vez al mes.

Coloque el aparato sin bandeja de goteo. Llene el depósito de agua hasta la marca MAX. Vierta un poco de vinagre o descalcificador.

Coloque un recipiente bajo la salida de dispensado, que pueda recoger todo el contenido del depósito. Usa el aparato con una temperatura de 100°C y un volumen de 000.

El aparato expulsará todo el contenido del depósito y se limpiará y eliminará la cal de su interior. Finalmente, tire el agua y después enjuague depósito de agua con agua del grifo.

Abre el tampón para eliminar el agua de las tuberías internas. Llena el depósito con agua del grifo. De nuevo, usa el aparato con una temperatura de 100°C y un volumen de 000. Repita este paso una segunda vez para enjuagar todos los residuos del descalcificador.

### 42.3 Almacenaje

Si no usa el aparato regularmente, desconecte el enchufe, limpie el aparato y deposítelo en su embalaje original para proteger los componentes eléctricos de la humedad u otros posibles daños.

## 43 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica.



### HINWEIS

### Nota

- Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

## 44 Garantía

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía a contar desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material. Su derecho legal de reclamación de garantía, de conformidad con el §439 ss. de la ley BGB-E alemana permanecen invariables. En la garantía no se incluyen daños resultantes de la manipulación o el uso indebidos, ni aquellos daños que impidan el correcto funcionamiento o disminuyan el valor del aparato en lo más mínimo.

Además, no nos hacemos responsables en cuanto a la garantía en relación a los componentes desgastados, daños de transporte, siempre que no seamos responsables, así como daños no atribuibles a las reparaciones realizadas por nosotros.

Este aparato es apto para el uso doméstico y sus características de diseño y potencia así lo confirman. Cualquier uso industrial o comercial restringe el derecho a garantía en la medida en que el aparato haya sido sometido a esfuerzo equivalente al uso doméstico.

El aparato no está previsto para el uso industrial.

En caso de reclamaciones legítimas, enviaremos el aparato defectuoso, a nuestra discreción, a reparar o a sustituir por un aparato sin defecto.

Los defectos detectados deben notificarse en un plazo de 14 días a partir de la fecha de suministro. Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía.

Para hacer valer una declaración de garantía, antes de devolver el aparato (siempre con presentación del recibo de compra), póngase en contacto con nosotros.

## 45 Datos técnicos

|                                 |                                                |
|---------------------------------|------------------------------------------------|
| Denominación                    | Dispensador instantáneo de agua hervida HW 550 |
| Nº de art.                      | 1880                                           |
| Conexión                        | 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz                   |
| Consumo de potencia             | 2200 W – 2600 W                                |
| Volumen                         | 2,9 L                                          |
| Dimensiones exteriores (An/H/P) | 175 x 300 x 290 mm                             |
| Peso neto                       | 1,9 kg                                         |

---

# Originele Gebruiksaanwijzing

## Snelwaterkoker HW 550



Artikel nr 1880

---

## 46 Gebruiksaanwijzing

### 46.1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw snelwaterkoker als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

### 46.2 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de snelwaterkoker (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat. De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de • Ingebruikname • bediening • oplossing van een storing en/of • reiniging van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

### 46.3 Waarschuwingeninstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingeninstructies gebruikt:



**GEFAHR**

#### Gevaar

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.**

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

- De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.



**WARNING**

#### Waarschuwing

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.**

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

- De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.



**VORSICHT**

#### Voorzichtig

**Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.**

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

- De aanwijzingen van deze waarschuwingeninstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.



**HINWEIS**

#### Tip

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

---

## 46.4 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen
- Ondeskundige reparaties

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie. Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

## 46.5 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd. Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

## 47 Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat. Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

### 47.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen voor het gebruik in het huishouden in een gesloten ruimte ter drinkwater koken. Dit apparaat is bedoeld voor het huishouden en in soortgelijke toepassingen zoals bijvoorbeeld:

- in keukens voor medewerkers in winkels,
- kantoren en andere commerciële toepassingen;
- op boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en dergelijke;
- in pensions met ontbijt.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

#### **⚠️ WARNUNG**

### Waarschuwing

**Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften! Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.**

- ▶ Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ▶ De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

---

## 47.2 Algemene veiligheidsinstructies

### **HINWEIS**

### Tip

**Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:**

- ▶ Lees alle aanwijzingen zorgvuldig.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits ze onder toezicht staan of wanneer hun de veilige gebruik van het apparaat is uitgelegd en ze de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- ▶ Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en ze onder toezicht staan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Het apparaat en zijn aansluiting moet buiten het bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Het apparaat kan door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of hen het veilige gebruik van het apparaat is uitgelegd en ze de mogelijke gevaren hebben begrepen.
- ▶ Trek de netstekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor de reiniging.
- ▶ Een reparatie van het apparaat mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Het gebruik van onderdelen en accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant, kan leiden tot verwondingen.
- ▶ Niet buiten gebruiken.

**HINWEIS****Tip**

- ▶ De kabel mag niet over warme oppervlakken en de rand van een tafel hangen.
- ▶ Niet gebruiken op of in de buurt van een warm gas- of elektrisch fornuis of in een voorverwarmde oven.
- ▶ Ga altijd voorzichtig om met het apparaat. Plaats het niet op de rand van een tafel of bar om te voorkomen dat het valt. Dit kan het apparaat beschadigen.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend waar het voor bedoeld is.
- ▶ Bewaar deze handleiding.

### 47.3 Verbrandingsgevaar

**⚠️ WARNUNG****Waarschuwing**

**Het in dit apparaat verhitte water en het apparaat kunnen heel warm worden.** Houdt u zich alstublieft aan de volgende veiligheidsvoorschriften zodat u zichzelf niet verbrandt of anderen zich verbranden.

- ▶ Raak de hete oppervlakken en de schenktuit aan als het apparaat in bedrijf is. Verbrandingsgevaar!
- ▶ Controleer altijd de temperatuur van het water voordat u het drinkt.
- ▶ Vermijd verbrandingsgevaar: controleer de temperatuur van de voeding, voordat u deze aan uw baby geeft. Dit kunt u eenvoudig op de rug van uw hand doen.
- ▶ Kijk uit voor de ontstane hete waterdamp. Er bestaat gevaar voor verbranding!

### 47.4 Gevaar door elektrische stroom

**⚠️ GEFAHR****Levensgevaar door elektrische stroom!**

Bij contact met onder stroom staande snoeren of constructieonderdelen bestaat levensgevaar! Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om een dreiging van elektrische stroom te voorkomen:

**⚠GEFAHR****Gevaar**

- ▶ Dompel de behuizing (bevat motor), de kabel en/of de netstekker nooit in water om een elektrische schok te vermijden.
- ▶ Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen, als de aansluiting of de stekker beschadigd is, als het niet volgens de voorschriften werkt, op de grond is gevallen of beschadigd is. Indien de aansluiting of de stekker beschadigd is, moet deze door de fabrikant of servicepersoneel dat daar opdracht toe heeft van de fabrikant worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als aansluitingen die onder stroom staan worden aangeraakt en de elektrische of mechanische opbouw veranderd, bestaat gevaar voor elektrische schokken. Daarnaast kunnen functionele storingen in het apparaat optreden.

## 48 Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### 48.1 Veiligheidsvoorschriften

**⚠WARNUNG****Waarschuwing**

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

### 48.2 Leveringsomvang en transportinspectie

De snelwaterkoker wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Snelwaterkoker
- Gebruiksaanwijzing

**HINWEIS****Tip**

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

### 48.3 Uitpakken

Bij het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk: Neem het apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.

## 48.4 Verwijderen van de verpakking



De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.

### HINWEIS

### Tip

- Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

## 48.5 Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilige en correcte werking van de apparatuur, de plaats van installatie moet:

- Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale (waterpas) ondergrond met voldoende draagkracht voor de apparaat bereidde gerecht neergezet worden.
- Plaats het apparaat alleen op een waterbestendig oppervlak.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Het apparaat is niet geschikt voor inbouw in een wand of in een inbouwkast.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een heet gasfornuis of een hete oven.
- Kies de montage zodat kinderen zich niet naar het apparaat.
- Het apparaat is niet bedoeld voor inbouw in een muur of kast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- Het stopcontact moet makkelijk toegankelijk zijn, zodat de voedingskabel er in geval van nood ongecompliceerd uitgehaald kan worden.
- De inbouw en montage van dit apparaat op niet stationaire plekken (bijvoorbeeld schepen) mogen alleen door vakzaken/vakmensen uitgevoerd worden, als ze de voorwaarden voor een veilig gebruik van dit apparaat garanderen.

## 48.6 Elektrische aansluiting

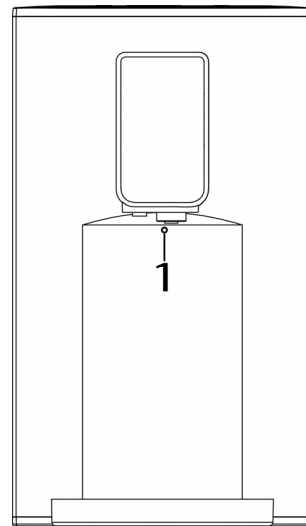
Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.
- Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherppte oppervlakten gelegd is.
- Het stopcontact moet beschermd worden door een zekering van 16A stroomonderbreker.

- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidsschakelaars. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

## 48.7 Thermische beveiliging bij oververhitting & reset

Het apparaat is uitgerust met een thermische beveiliging bij oververhitting. Wanneer binnenin de temperatuur de kritische grens overschrijdt, het apparaat schakelt uit veiligheidsoverwegingen het lopende programma uit. Het toestel kan worden geactiveerd door het indrukken van de reset-knop (1). Trek voor het resetten de stekker uit het stopcontact. Wanneer er alleen koud water uit het apparaat komt, drukt u op de reset-knop. Gebruik a.u.b. de bijgevoegde reset-sleutel voor de reset-knop



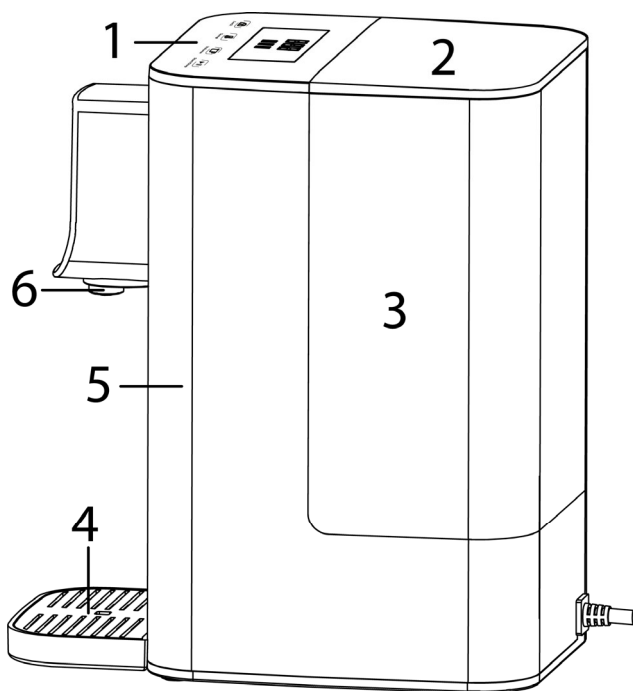
## 49 Opbouw en functie

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de opbouw en het functioneren van het apparaat.

### 49.1 Overzicht

#### **⚠️WARNING** Waarschuwing

- ▶ Waarschuwingssymbool: hete stoom.
- ▶ Er kan hete stoom uit het apparaat komen. Voorzichtig: verbrandingsgevaar!



- 1 bedieningsveld
- 2 deksel van de watertank
- 3 watertank
- 4 lekbak
- 5 loofapparaat
- 6 uitvoer

#### **HINWEIS**

#### **TIP**

- ▶ Houd er rekening mee dat het water dat wordt afgegeven (bij alle temperatuurinstellingen) niet vooraf wordt gekookt. Vooral bij de bereiding van babyvoeding raden wij daarom aan het water eerst te koken, af te koelen tot kamertemperatuur en vervolgens in het waterreservoir (watertank) van het apparaat te gieten.

## 49.2 Bedieningsveld

**Foutcode “Lo”:** Water moet worden bijgevuld.



Temp

Stel de gewenste temperaturen in: 000 (normale watertemperatuur), 40°C, 50°C, 60°C, 70°C, 80°C, 90°C, 100°C.



Volume

Stel de waterhoeveelheid in: 100ml, 150ml, 200ml, 250ml, 300ml, 350ml, 400ml, 000 (doorlopende waterstroom)



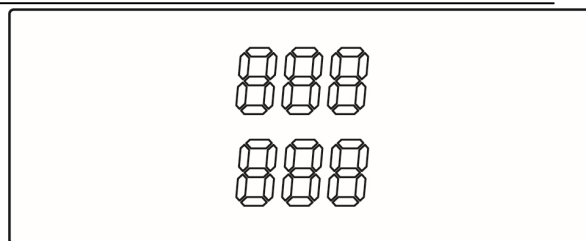
Lock

Druk ongeveer 3-5 seconden op de toets om het apparaat te ontgrendelen. Na ongeveer 30 seconden zonder bediening wordt het apparaat automatisch geblokkeerd. Druk nogmaals op de knop om het apparaat weer te ontgrendelen.



Start/Stop

Starten en stoppen van de werking.



Lock



Temp



Volume



Start/Stop

## 49.3 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

## 50 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

### ⚠️WARNING

### Waarschuwing

- Het apparaat tijdens gebruik niet uit het oog verliezen, zodat er bij gevaren snel ingegrepen kan worden.

### 50.1 Voor het eerste gebruik: Voorbereiding van het apparaat

1. Apparaat zonder lekbak plaatsen.
2. De watertank tot aan de maximale markering vullen.
3. Een bak onder de afvoer plaatsen, dat de gehele inhoud van de watertank kan bevatten.
4. Apparaat bij temperatuurinstelling 000 en ca. 300ml water laten afgeven.
5. Apparaat met temperatuurinstelling 100°C instellen bij doorlopende waterstroom en water laten afgeven.
6. Wanneer het apparaat **Lo** weergeeft (tank is leeg), is het proces afgesloten.
7. Het apparaat moet voorzien met vers water worden gevuld.
8. Het apparaat kan worden gebruikt.

### 50.2 Gebruik

1. Vul de watertank met water, u kunt deze daarvoor verwijderen.
2. Plaats uw kopje o.i.d. op de lekbak. Let erop dat het kopje onder de uitvoer staat.



3. Druk ca. 3-5 seconden op **Lock** om het apparaat te ontgrendelen.



4. Druk **Temp** om de gewenste temperatuur in te stellen en druk **Volume** om de hoeveelheid in te stellen.

5. Druk **Start/Stop** om het apparaat te starten. De ingestelde waterhoeveelheid stroomt uit de uitvoer. Druk **Start/Stop** om de waterstroom te stoppen.

6. Herhaal de bovenstaande stappen als u nog meer water wilt.

#### HINWEIS

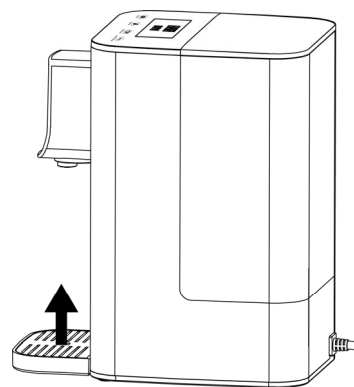
#### TIP

- ▶ Wij raden aan het kopje voor te verwarmen (vooral bij lage volume-instellingen) om temperatuurverlies te voorkomen.
- ▶ Door langere onderbrekingen tijdens het gebruik kan er kalkaanslag ontstaan. In dit geval spoelt u het apparaat met 100 ml door op 100°C of ontkalk de machine zoals beschreven onder Reinigen.
- ▶ De omgevingstemperatuur en het niveau in het waterreservoir zijn van invloed op de hoeveelheid afgegeven water. Dit kan tot + - 15 % variëren.
- ▶ Vul het apparaat niet met melk.

#### 50.2.1 Water uit de lekbak verwijderen

1. Als de lekbak vol is, houdt u met een hand het apparaat vast en met de andere de lekbak.
2. Til deze licht omhoog om hem eruit te trekken.
3. Verwijder het water uit de lekbak en schuif deze vervolgens terug in het apparaat. Zorg ervoor dat de lekbak goed is ingeschoven.

Als u een hoger reservoir onder de wateruitlaat wilt plaatsen, kunt u de machine zonder lekbak gebruiken. Verwijder hiervoor de lekbak en plaats het reservoir centraal onder de waterafvoer.



#### ⚠WARNING

#### Waarschuwing

Het apparaat kan nadruppelen. Als het apparaat zonder lekbak wordt gebruikt, bestaat er een verhoogd risico op brandwonden!

- ▶ Verwijder het bakje pas nadat het apparaat gestopt is met druppelen.

#### 50.2.2 Foutcode Lo

Als het apparaat stopt, klinkt een pieptoon en in het display de foutcode **Lo**, betekent dit dat er te weinig of geen water in de watertank. Dan kunt u in een rechte voldoende water in de tank te vullen.

## 51 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

## 51.1 Veiligheidsvoorschriften

### **⚠VORSICHT** Voorzichtig

Let op de volgende veiligheidsvoorschriften, voordat u met de reiniging van de machine beginnen:

- ▶ Trek het netsnoer van het apparaat voor de reiniging, en wanneer het niet wordt gebruikt, uit het stopcontact.
- ▶ Het apparaat, het snoer en de stekker niet in contact brengen met water en andere vloeistoffen en niet in de afwasmachine plaatsen.
- ▶ Gebruik voor de reiniging geen metalen borstel of andere scherpe, schurende voorwerpen.

## 51.2 Reiniging

Veeg het apparaat met een vochtige doek af.

### Stopper

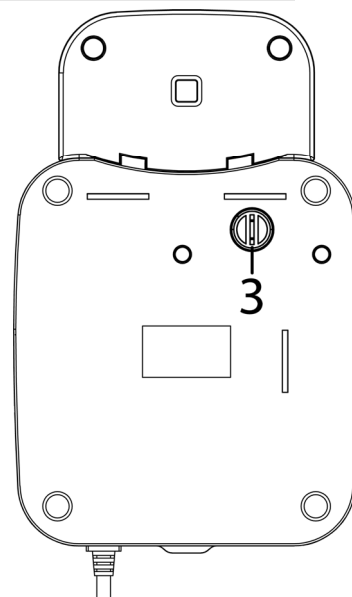
De stopper voorkomt, dat er water uit de binnenbanden van het apparaat stroomt. Open het voor een langere periode waarin het niet wordt gebruikt of na elke ontkalking.

U kunt de stopper (3) met een schroevendraaier losdraaien, zodat het water kan wegstromen. Steek de stopper vervolgens terug in de opening. Draai hem opnieuw vast.

### **HINWEIS**

### Tip

- ▶ Wanneer u het apparaat naar de klantenservice moet opsturen, moet u eerst het water uit het apparaat verwijderen.



### 51.2.1 Reiniging en ontkalking

Wij raden u aan de machine ten minste eenmaal per maand te ontkalken.

Apparaat zonder afdruijbak neerzetten.

De tank tot aan de maximale markering met water vullen. Een beetje azijn of ontkalker toevoegen.

Een bak onder het kraantje zetten, dat de volledige inhoud van de tank kan bevatten.

Laat het toestel werken bij een temperatuur van 100 °C en een volume van 000.

Het apparaat leegt de hele tank en wordt gereinigd en ontkalkt.

Giet het water vervolgens weg. Spoel de watertank na het ontkalken met schoon water. Open de stop om het water uit de interne leidingen te verwijderen.

Vul de tank met vers water. Laat het toestel opnieuw draaien bij 100 °C op 000. Herhaal deze stap een tweede keer, zodat alle ontkalkingsresten worden uitgespoeld.

## 51.3 Opslag

Haal als het apparaat niet vaak wordt gebruikt, de stekker uit het stopcontact, reinig het apparaat en stop het terug in de originele verpakking om te voorkomen dat elektrische onderdelen vochtig of beschadigd worden.

## 52 Afvoer van het oude apparaat



Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren. In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.

### HINWEIS

### Tip

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

## 53 Garantie

Voor dit product geven we vanaf de dag van aankoop 24 maanden garantie op gebreken, die te herleiden zijn tot productie- of materiaalfouten. Garantieclaims volgens §439 ff. BGB-E blijven hiervan van kracht.

Onder de garantie vallen niet de schaden die door onjuiste behandeling of ingebruikname ontstaan zijn, zoals gebreken die de functie of de waarde van het apparaat slechts gering beïnvloeden. Verder zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, transportschade zo lang wij deze niet te verantwoorden hebben, als ook schaden, die door niet door ons verrichtte reparaties ontstaan zijn, uitgesloten van aanspraak op garantieclaim. Dit apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik (kleinverbruik) en voorzien van een overeenkomstig vermogen.

Een eventueel gebruik voor bedrijfsdoeleinden valt alleen onder de garantie, als de mate van gebruik te vergelijken is met het gebruik in een particulier kleinhuishouden. Het is niet voor de verdere bedrijfsdoeleinden bestemd.

Bij rechtmatige reclamaties zullen wij het defecte apparaat naar ons bevinden repareren of tegen een apparaat vrij van gebreken omwisselen. Zichtbare defecten moeten binnen 14 dagen na levering aangetoond worden.

Verdere claims zijn uitgesloten. Stelt u zich voor het indienen van een garantieclaim en het terugsturen van uw apparaat via onderstaand adres (altijd met bewijs van koop!) met ons in verbinding.

## 54 Technische gegevens

|                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Apparaat                          | Snelwaterkoker HW 550        |
| Artikel nr.                       | 1880                         |
| Aansluitgegevens                  | 220 V – 240 V; 50 Hz / 60 Hz |
| Power consumptie                  | 2200 W – 2600 W              |
| Volume                            | 2,9 L                        |
| Afmetingen buitenkant (B x H x D) | 175 x 300 x 290 mm           |
| Netto gewicht                     | 1,9 kg                       |

---

**Руководство пользователя**  
**Диспенсер горячей воды HW 550**



Артикул № 1880

---

## 54.1 Руководство пользователя: Общие сведения

Прочтите содержащуюся здесь информацию, чтобы быстро ознакомиться со своим прибором и в полной мере использовать все его функции.

Ваш прибор прослужит Вам долгие годы при условии надлежащего обращения и ухода. Пользуйтесь с удовольствием!

### 54.2 Информация о настоящем руководстве

Это руководство пользователя является составной частью диспенсера (называемого далее "прибор") и дает важные указания по подготовке к использованию, безопасности, надлежащему применению прибора и уходу за ним.

Руководство пользователя должно всегда находиться вблизи прибора. Его следует прочесть и применять всем лицам, которые осуществляют:

- Ввод в эксплуатацию • Эксплуатацию • Устранение неисправностей и/или • Чистку прибора.

Сохраните данное руководство пользователя и передайте его следующему владельцу вместе с прибором.

### 54.3 Предостережения

В данном руководстве пользователя применяются следующие предостережения:



**GEFAHR**

#### Опасность

**Предостережение об опасности этой степени обозначает угрозу опасной ситуации.** Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

► Во избежание смерти или тяжелых травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.



**WARNUNG**

#### Предостережение

**Предостережение об опасности этой степени обозначает возможную опасную ситуацию.** Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

► Во избежание травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.



**VORSICHT**

#### Осторожно

**Предостережение об опасности этой степени обозначает возможную опасную ситуацию.** Если не предотвратить эту опасную ситуацию, это может привести к легким или средним травмам.

► Во избежание травм людей следуйте указаниям в данном предостережении.



**HINWEIS**

#### Примечание

Указание обозначает дополнительные сведения, облегчающие обращение с прибором.

---

## 54.4 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в данном руководстве технические сведения, данные и указания по установке, использованию и уходу за прибором актуальны на момент печати и даны исходя из всех наших знаний, с учетом нашего прежнего опыта и понимания. Данные, рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не могут являться основанием для каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения руководства
- использования прибора не по назначению
- неквалифицированного ремонта
- использованием неразрешенных запчастей
- техническими изменениями, модификациями прибора

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией. Переводы выполнены исходя из всех наших знаний. Мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

## 54.5 Защита авторских прав

Данная документация защищена авторским правом.

Компания Браукман ГмБХ сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработки данных, носителей данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение и технических изменений.

## 55 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Однако неправильная эксплуатация прибора может привести к травмированию людей и материальному ущербу.

### 55.1 Применение по назначению

Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования в закрытых помещениях для кипячения питьевой воды. Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных сферах, например:

- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и прочих помещениях предприятий;
- фермерских домах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других жилых помещениях;
- в частных гостевых домах.

Иное использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

#### **▲WARNING**

### Предостережение

#### **Опасность вследствие использования не по назначению!**

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в руководстве по эксплуатации, прибор может представлять опасность.

**⚠️ WARNUNG****Предостережение**

- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте порядок действий, описанный в данном руководстве.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие использования не по назначению. Риск несет исключительно пользователь.

**55.2 Общие правила безопасности****HINWEIS****Примечание**

**Для безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим указаниям по безопасности:**

- ▶ Внимательно прочтите все инструкции.
- ▶ Прибор может использоваться детьми 8 лет и старше при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Очистка и техническое обслуживание, осуществляемые пользователем, могут осуществляться детьми, только если они старше 8 лет и находятся под наблюдением. Детям запрещается играть с прибором.
- ▶ Прибор и его соединительный кабель нужно держать вне досягаемости детей младше 8 лет.
- ▶ Прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом или знаниями, при условии, что они находятся под наблюдением или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности.
- ▶ Вытаскивайте вилку из розетки, когда прибор не используется, а также перед его чисткой.

**HINWEIS****Примечание**

- ▶ Ремонт прибора может выполняться только сервисом, авторизованным производителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются. Ненадлежащий ремонт может привести к возникновению значительных рисков для пользователя.
- ▶ Неисправные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Только использование оригинальных запчастей гарантирует, что они выполняют требования техники безопасности.
- ▶ Использование компонентов и принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к травмам.
- ▶ Не используйте прибор на открытом воздухе.
- ▶ Следите за тем, чтобы шнур не касался горячих поверхностей или не свешивался над острыми краями, например, на столешнице.
- ▶ Не ставьте прибор на горячую газовую, электрическую горелку или нагретую духовку или рядом с ними.
- ▶ Всегда обращайтесь с прибором осторожно. Не кладите его рядом с краем стола или прилавком, чтобы защитить его от деформации или функционального повреждения в случае, если он случайно упадет со стола.
- ▶ Не используйте этот прибор не по назначению.
- ▶ Сохраните это руководство.

**55.3    Опасность ожога****⚠ WARNUNG****Предостережение**

**Вода, нагреваемая в данном приборе, и сам прибор могут быть очень горячими.** Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь и не ошпарить себя и других:

### **⚠️ WARNUNG** Предостережение

- ▶ Не прикасайтесь к горячим поверхностям, а также к выпускному отверстию для воды во время эксплуатации прибора. Опасность ожога!
- ▶ Прежде чем пить воду, всегда проверяйте ее температуру.
- ▶ Избегайте риска ожогов: пожалуйста, проверьте температуру пищи перед тем, как дать ее ребенку. Это можно легко сделать на тыльной стороне ладони.
- ▶ Опасайтесь горячего водяного пара образующегося. Есть опасность ожога!

## **55.4** Опасность, исходящая от электрического тока

### **⚠️ GEFAHR** Опасность

#### **Опасность для жизни от электрического тока!**

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни! Соблюдайте следующие правила техники безопасности, чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током:

- ▶ Во избежание поражения электрическим током не погружайте соединительный кабель, прибор или вилку в воду или другие жидкости.
- ▶ Прибор нельзя использовать, если его соединительный кабель или штекер повреждены, если прибор работает со сбоями, упал или получил повреждения. Во избежание опасности в случае повреждения соединительного кабеля или штекера прибора его замена должна осуществляться производителем или его уполномоченным представителем по техническому обслуживанию.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. При касании контактов, находящихся под напряжением, а также при изменении электрической и механической

конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.

## 56 Подготовка к использованию

В этой главе содержатся важные указания по подготовке прибора к использованию. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 56.1 Правила безопасности

#### **⚠️** **WARNUNG** Предостережение

- ▶ Запрещается использовать упаковочные материалы для игры. Существует опасность удушья.

### 56.2 Комплектация и осмотр после транспортировки

Стандартная комплектация водонагревателя содержит следующие части:

- Водонагреватель
- Инструкция по эксплуатации

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Проверьте поставленный товар на комплектность и видимые повреждения.
- ▶ В случае некомплекта или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки немедленно сообщите об этом экспедитору, страховой компании и поставщику.

### 56.3 Распаковка

Для распаковки прибора извлеките его из коробки и удалите упаковочный материал.

### 56.4 Устранение упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и поэтому могут быть утилизированы.



Возврат упаковки в оборот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты утилизации "Зеленая точка".

### 56.5 Требования к месту установки:

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно отвечать следующим требованиям:

- Устанавливайте прибор на прочной, плоской горизонтальной поверхности с достаточной для прибора несущей способностью.
- Устанавливайте прибор только на водостойкую поверхность.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не эксплуатируйте прибор рядом с газом или горячей печью.
- Выбирайте место установки так, чтобы дети не имели доступа к прибору.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или шкаф.

- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или вблизи от горючего материала.
- Розетка должна быть легко доступна, чтобы при необходимости можно было легко вытащить электрический кабель.
- Установка и монтаж данного прибора в нестационарных местах (например, на кораблях) может проводиться только специализированными предприятиями / специалистами, если вами обеспечены условия безопасного использования данного прибора.

## 56.6 Подключение к электросети

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Перед подключением прибора к сети сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждения прибора эти параметры должны совпадать. В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим электриком.
- Для подключения прибора к электросети можно использовать размотанный удлинитель сечением 1,5 мм<sup>2</sup> длиной не больше 3 метров. Запрещается использовать многоконтактные вилки или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасности пожара.
- Убедитесь, что сетевой шнур не поврежден и не проложен под прибором или над горячими поверхностями или поверхностями с острыми кромками.
- Розетка должна быть оборудована защитным автоматом на 16А.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, установленной по всем правилам. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку. Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

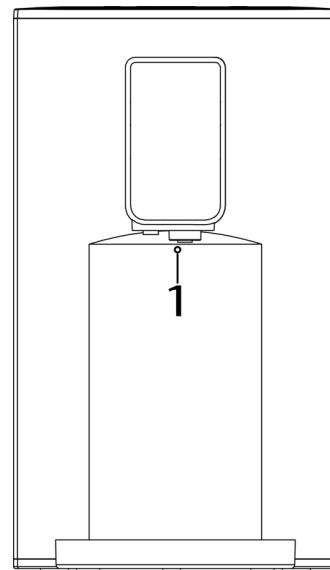
## 56.7 Защита от перегрева и сброс



Прибор оснащен системой защиты от перегрева.

Если температура прибора превышает критическую отметку, то прибор в целях безопасности отключает подачу энергии. С помощью кнопки сброса (1) можно снова активировать прибор. Перед сбросом настроек вытащите вилку из розетки. Если прибор всё еще выдает только холодную воду, нажмите кнопку сброса.

Пожалуйста, используйте для кнопки сброса прилагаемый ключ сброса.



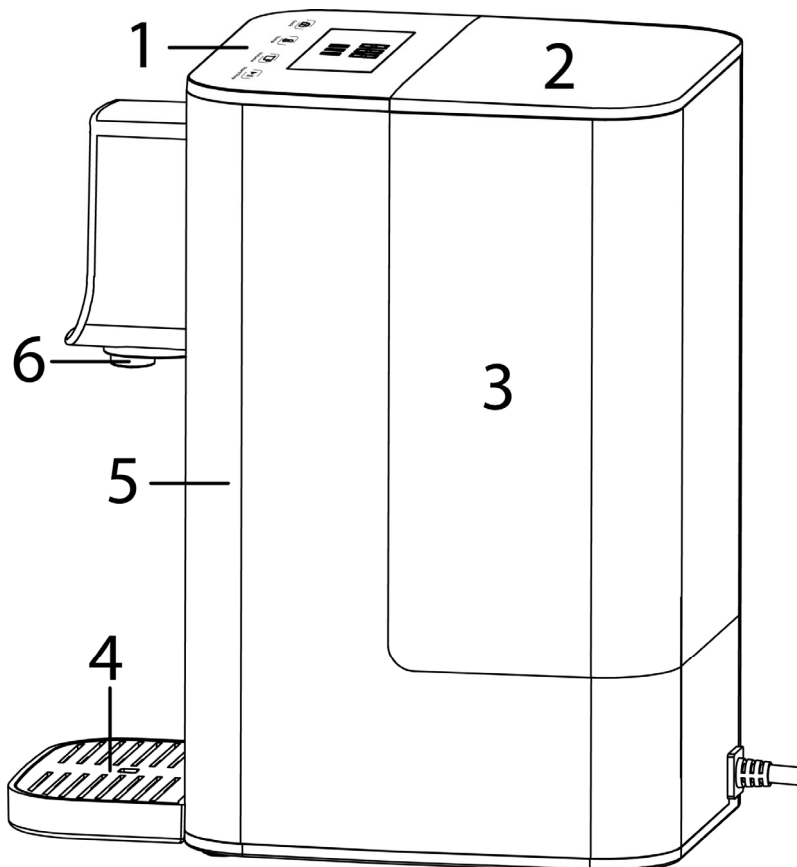
## 57 Устройство и работа

В данной главе приведены важные указания по конструкции и функционированию прибора.

## 57.1 Обзор

### **⚠️ WARNUNG** Предостережение

- ▶ Предупреждающий знак: горячий пар.
- ▶ Внимание, из прибора может выходить горячий пар. Осторожно, опасность ожога!



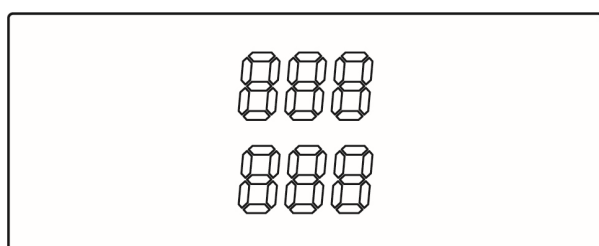
- 1 панель управления
- 2 крышка бака для воды
- 3 бак для воды
- 4 поддон для сбора капель
- 5 основной корпус
- 6 выпускное отверстие для воды (носик)

### **HINWEIS**

### Примечание

- ▶ Пожалуйста, обратите внимание, что подаваемая вода (при всех настройках температуры) не кипятится заранее. Поэтому, особенно при приготовлении детского питания, рекомендуется вскипятить и охладить воду до комнатной температуры, а затем вылить в бак для воды прибора.

## 57.2 Панель управления



Код ошибки (**Lo**): Добавьте воды.



Lock



Temp



Volume



Start/Stop



Temp

Кнопка температуры. Установите желаемую температуру: 000 (нормальная температура воды), 40 ° C, 50 ° C, 60 ° C, 70 ° C, 80 ° C, 90 ° C, 100 ° C.



Volume

Кнопка количества воды: установите объем воды: 100 мл, 150 мл, 200 мл, 250 мл, 300 мл, 350 мл, 400 мл, 000 (непрерывный поток воды).



Lock

Кнопка блокировки: нажмите кнопку примерно на 3-5 секунд, чтобы разблокировать прибор. Примерно через 30 секунд бездействия он автоматически блокируется. Нажмите кнопку еще раз, чтобы разблокировать прибор.



Start/Stop

Кнопка «Старт / Стоп»: запуск и остановка подачи воды.

### 57.3 Паспортная табличка

Паспортная табличка с информацией о подключении к электросети и техническими характеристиками находится на нижней стороне прибора.

## 58 Обслуживание и использование

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### ⚠ WARNING

### Предостережение

- ▶ Не оставляйте работающий прибор без присмотра, чтобы в случае опасности можно было быстро предпринять необходимые меры.

### 58.1 Перед первым использованием

#### 58.1.1 Подготовка прибора

1. Установите прибор без поддона для сбора капель.
2. Наполните бак до максимальной отметки.
3. Поставьте под выпускное отверстие емкость, которая может вместить все содержимое бака.
4. Слейте из прибора приблизительно 300 мл воды непрерывным потоком с настройкой температуры 000.
5. Настройте прибор на температуру 100°C и слейте воду непрерывным потоком.
6. При отображении прибором символа Lo (бак пуст) процесс завершен.
7. Теперь можно наполнить прибор свежей водой.
8. Прибор готов к эксплуатации.

### 58.2 Использование

1. Наполните емкость для воды водой, для этого вы можете ее снять.
2. Поставьте чашку на съемный поддон для сбора капель и убедитесь, что она совмещена с носиком.



3. Сначала нажмите кнопку блокировки Lock около 3-5 секунд, чтобы разблокировать прибор.



4. Нажмите кнопку Temp, чтобы выбрать желаемую температуру, и нажмите кнопку



Volume, чтобы установить объем воды.

5. Нажмите кнопку Старт / Стоп, чтобы запустить прибор. Требуемый объем воды будет вытекать из носика для воды. Нажмите кнопку Start / Stop еще раз, чтобы остановить прибор.

6. Если вы хотите снова налить воду, повторите описанные выше шаги.

#### **HINWEIS**

### **Примечание**

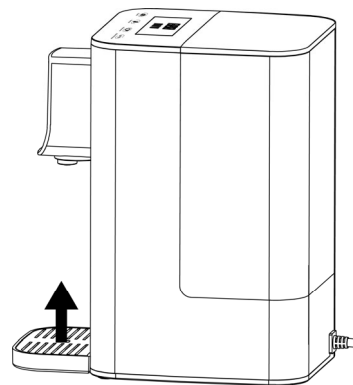
- ▶ Чтобы избежать потери температуры, рекомендуем предварительно нагреть чашку (особенно при низком количестве воды).
- ▶ Если прибор не использовался в течение длительного времени, на нем может образоваться накипь. В этом случае пропустите через прибор 100 мл при температуре 100 ° C Чтобы избежать потери температуры, рекомендуем предварительно нагреть чашку (особенно при низком количестве воды).
- ▶ Чтобы избежать потери температуры, рекомендуем предварительно нагреть чашку (особенно при низком количестве воды). Может варьироваться до + - 15%.
- ▶ Не заливайте молоко в прибор.

#### **58.2.1 Удаление воды из поддона для сбора капель**

1. Если поддон для сбора капель наполнился, удерживайте одной рукой прибор, а другой – поддон для сбора капель. Слегка приподнимите поддон для сбора капель, чтобы вытащить его.
2. Вылейте воду из поддона для сбора капель, а затем вставьте его обратно в прибор. Убедитесь, что поддон для сбора капель вставлен правильно.

Вы также можете использовать прибор без поддона для сбора капель, если нужно поместить под выпускное отверстие для воды более высокую емкость.

В таком случае снимите поддон для сбора капель и поместите емкость посередине под выпускным отверстием для воды.



#### **⚠ WARNING**

### **Предостережение**

Прибор может продолжать работать после того, как будет налита вода.

Если прибор эксплуатируется без поддона для сбора капель, существует повышенный риск ожога!

- ▶ Убирайте емкость только после того, как вода перестанет капать.

### 58.2.2 Код ошибки Lo отсутствие воды

При прекращении работы прибора раздается звуковой сигнал, и на дисплее отображается код ошибки Lo, означающий, что в баке слишком мало или нет воды. В этом случае нужно залить в бак для воды достаточно воды.

## 59 Чистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по чистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений прибора из-за неправильной чистки и обеспечить его безупречную работу.

### 59.1 Правила безопасности

#### **▲VORSICHT** Осторожно

Прежде чем приступить к очистке прибора, выполните нижеприведенные указания по безопасности:

- ▶ Перед очисткой прибора и если он не используется, вытащите вилку прибора из розетки.
- ▶ Прибор, кабель и вилку нельзя погружать в воду и другие жидкости, а также помещать в посудомоечную машину.
- ▶ Не используйте для очистки металлические щетки или другие острые абразивные предметы.

### 59.2 Очистка и удаление накипи

Протрите прибор влажной тканью.

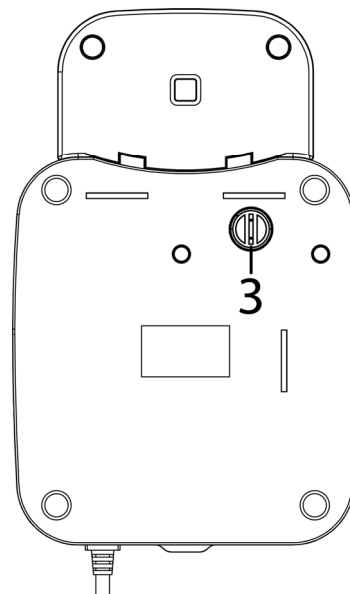
#### Пробка для воды

Пробка для воды предотвращает вытекание воды из прибора по внутренним трубкам прибора. Открывайте ее перед длительным периодом простоя или после каждого удаления накипи.

Для того, чтобы вода могла стечь, пробку (3) рекомендуется открутить с использованием отвертки. После чего пробку следует вставить обратно в отверстие и плотно закрутить.

#### **HINWEIS** Примечание

- ▶ Если вам необходимо отправить прибор в сервисную службу, сначала удалите воду из прибора.



#### 59.2.1 Очистка и удаление накипи

Рекомендуется очищать прибор от накипи не реже одного раза в месяц. Установите прибор без поддона для сбора капель.

Наполните резервуар для воды до отметки max. Добавьте немного уксуса или средство для удаления накипи.

Поместите емкость под носиком, в которую можно собрать все содержимое емкости для воды. Эксплуатируйте прибор при температуре 100°C и объеме подаваемой воды 000.

Прибор выдает все содержимое резервуара для воды, после чего производится очистка и удаление накипи. Слейте воду. После этого промойте резервуар для воды пресной водой. Для того, удалить воду из внутренних трубок прибора, откройте пробку для воды.

Наполните резервуар свежей водой. Дайте прибору снова поработать при температуре от 100°C и объеме подаваемой воды 000. Повторите этот шаг для того, чтобы смыть все остатки средства для удаления накипи.

### 59.3 Хранение

Если прибор используется нечасто, то вытащите вилку, очистите его и положите обратно в оригинальную упаковку, чтобы предотвратить попадание влаги на электрические компоненты или их повреждение.

## 60 Утилизация старого прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности.

В прочих отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в прочие отходы.



#### HINWEIS

#### Примечание

- Для возврата и утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего проживания. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.
- Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

## 61 Гарантия

На данное изделие мы даем гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи. Гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные ненадлежащим обращением или использованием, а также дефекты, которые лишь незначительно влияют на работоспособность или ценность прибора.

Кроме того, гарантийные требования не распространяются на быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, возникшие не по нашей вине, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами.

Прибор предназначен для частного (бытового) использования и имеет соответствующую конструкцию и мощностные характеристики. Любое возможное его использование в коммерческих целях покрывается гарантией только если его нагрузка сопоставима с нагрузкой при частном использовании.

---

Он не предназначен для полноценного коммерческого применения. При обоснованных рекламациях мы по нашему выборуотремонтируем неисправный прибор или заменим его на исправный. О явных изъятиях следует сообщать в течение 14 дней после поставки.

Дальнейшие претензии исключены. Для предъявления гарантийных требований просим связаться с нами перед возвратом прибора (обязательно с документом, подтверждающим покупку).

## 62 Технические характеристики

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| Прибор                       | Диспенсер для воды HW 550    |
| Арт. номер                   | 1880                         |
| Параметры подключения        | 220 В - 240 В; 50 Гц / 60 Гц |
| Потребляемая мощность        | 2200 Вт - 2600 Вт            |
| Объем                        | 2,9 л                        |
| Внешние размеры (Ш x В x Г): | 175 x 300 x 290 мм           |
| Вес нетто                    | 1,9 кг                       |